



珠海學院
CHU HAI COLLEGE
OF HIGHER EDUCATION



ANNUAL REPORT 2016-17 年報

CONTENTS

目錄

Vision and Missions 願景及使命	1
Chairman's Foreword 校董會主席序言	2
Chancellor's Overview 校監前言	4
Report from the President 校長報告	6
Governance & Administration 學院管治及行政	12
Campus Development 校舍發展	14
Teaching & Learning Activities 教學活動	18
Research Activities 研究活動	26
Scholarships & Awards 獎學金及獎項	32
Student Activities & Development 學生活動及發展	35
Global Exchange Programmes 海外交流項目	38
Graduates' Sharing 畢業生分享	40
Finance Overview 財務概況	44





VISION

- To become a world class private university.

MISSIONS

- To nurture students with the aspiration for continuous self-improvement and a positive attitude towards life;
- To meet the needs of the community by supplying students with strong skills and sense of ethics; and
- To extend the frontiers of human knowledge by scholarly research and application.

願景

- 成為國際級私立大學。

使命

- 培養學生的自強不息精神和積極人生態度；
- 為社會提供德才兼備的人；
- 以學術研究及應用開拓人類的知識領域。

CHAIRMAN'S FOREWORD



This year is the 70th Anniversary of Chu Hai College. It coincides with the time when the College moves into its new premises and applies for Institutional Review for becoming a university. Therefore, it is of special significance to us.

Over the past seven decades, Chu Hai University, aspired to continue its education endeavour, experienced, not without much setback and hardship, the moving of its premises from Canton to Hong Kong, then from Mongkok to Tsuen Wan, and then from Tsuen Wan to Tuen Mun. Today, Chu Hai College has its permanent campus in a beautiful environment with hills behind and sea in front. While not particularly large, its design is new and practical. Equipped with facilities of various types, the new campus is an ideal place for the academic pursuit of our staff and students.

For the long-term development of the College, its Board of Governors set up the Chu Hai Education Foundation in 2011. Since then, the College has grown steadily under the support and sponsorship of the Foundation, its alumni, and enthusiastic members of the community. Not long ago, the College made applications to the government for land to be allocated to it for campus extension and addition of facilities. I anticipate that in a few years' time, the College will have a new appearance again.

Seventy years ago, Chu Hai was founded in Canton and registered itself with the Ministry of Education as a University. After moving to Hong Kong, it had to change its title to a College in accordance with the education ordinance of Hong Kong, despite the fact that its curricula and teacher qualifications were of university standard. After the return of Hong Kong to the motherland, the SAR government put in much effort to expand higher education. Within a few years, Chu Hai College, upholding its education philosophy, began to offer more than ten degree programmes upon receiving approval of its applications from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Early this year, the College further applied for an Institutional Review, which will enable the College to be named Chu Hai University if the Review results in approval of the change in title.

“The way of great learning consists in manifesting one's bright virtues, in enlightening the people, and in accomplishing perfect goodness.”

校董會主席序言

Chu Hai has a new campus but an old name. The new and the old, in fact, are embedded in each other, with old in the new and new in the old. This is how our world keeps changing, and how it keeps prospering.

Mr. YU Youren once said, "Life begins no earlier than the age of seventy". Founded for seventy years, Chu Hai College is like a thriving old tree with a solid base of deep and intertwining roots, as well as the first rays of the morning sun shining with increasing brightness. In the *Classic of Poetry*, there is this saying: "Although Zhou was an old state, it still had self-renewal as its mission". With its long-accumulated experience, Chu Hai College, by keeping abreast of the times, will definitely fulfil the adage stipulating "If someday one makes an innovation, then he should do so every day, and, day after day." It will also strive to meet the expectation of our community by actively practicing the maxim "The way of great learning consists in manifesting one's bright virtues, in enlightening the people, and in accomplishing perfect goodness".

With this Annual Report, upon reviewing our hard work over the past year, I would like to express my heartfelt gratitude to the staff members of the College for their diligent efforts, without which Chu Hai College would not have been what it is today. We have gone through the most difficult time, and looking into the future, our road ahead will be increasingly filled with brightness.

Dr. KONG Ho Pak

Chairman, Board of Governors
October 2017

今年是珠海創校七十週年，適逢新校舍落成、學院申請正名為大學，意義特別重大。

過去七十年來，珠海大學從廣州遷到香港，繼續辦學，校舍從旺角遷至荃灣，又由荃灣遷至屯門，經歷了不少曲折艱辛。今天，珠海擁有背倚山巒、面向海灣、環境優美的永久校舍。新校舍面積不算很大，可是設計新穎實用，各種設施俱備，是師生探索學問的理想新環境新校舍。

為了學院的長遠發展，董事會於2011年成立了珠海教育基金。學院在教育基金、校友和社會熱心人士支持和鼎助下，逐漸茁壯。早前，學院向政府申請再加撥地，用以擴建校園、增添設施。本人預期，數年後學院將再有一番新面目。

七十年前，珠海創校於廣州，在教育部註冊為大學。大學遷港後，礙於港府則例，迫不得已改稱書院，但其課程和師資都切合大學的水平。回歸之後，特區政府致力擴展高等教育，珠海學院秉承一貫的辦學理念，向學歷及職業資歷評審局申請，在幾年間獲批准開辦十多個學位課程。本年初，珠海申請院校評審，如獲通過，將可正名為大學。

珠海的校舍是新的，校名是舊的。雖說一新一舊，其實是新中有舊、舊中有新。世界就是這樣變化，也是這樣生生不息。

于右任先生說過：「人生七十方開始」。珠海創校七十年，既如欣欣向榮、基礎穩固的盤根老樹，亦如漸放光明的點點晨曦。《詩經》說：「周雖舊邦，其命維新」。珠海必定以舊有經驗，不斷與時並進，做到「苟日新，日日新，又日新」，積極履行「大學之道，在明明德，在新民，在止於至善」的宗旨，不負社會的期望。

藉此年報，我們回顧過去一年的耕耘，我對在本校服務的教職員表示由衷的感激，感謝他們辛勤努力，成就了今天的珠海。珠海最困難的時刻已經過去，展望將來，前路將漸漸步向光明。

校董會主席

江可伯博士

2017年10月



CHANCELLOR'S OVERVIEW

The past academic year of 2016-17 is an important landmark in the history of Chu Hai College. We have completed on schedule the construction of our new campus in Tuen Mun and moved smoothly into the new premises. This is by no means a simple endeavour. As we all know, over the recent years, construction cost in Hong Kong has kept rising and completion dates often get extended, resulting in the failure of many construction projects to complete on schedule. Without the hard work of the College staff in properly managing the construction, the new campus in Tuen Mun would not have been completed in time and within budget. A special thanks should go to the then Vice-President Mr. KWOK Ka Keung, who took charge of the construction of the new campus with touchingly exceptional devotion and diligence. Upon its completion, the new campus began to enjoy widespread and enthusiastic commendations from visiting guests as well as its staff and students for its architecture and surrounding environment. For this reason, Dr. Rocco YIM, the architect who designed the new College premises, acquired almost all major architecture awards in Hong Kong.

Besides hardware construction, the College also took a big step forward in strengthening the teaching team of the College and enhancing its ability in academic research. Our three new Faculty Deans, Dean of Faculty of Arts & Social Sciences Professor TANG Chiu Kay, Dean of Faculty of Science & Engineering Professor LEE Kai Kwong Peter, and Dean of Business Professor HO Lok Sang, are all renowned scholars who have taught in public universities for many years with a wealth of experience in teaching and administration, and are well respected by members of the academic community. Over the past few years, the College has also done well in applying for government funding. It has been making efforts to complete a series of research projects and will continue to develop new research areas. Its target is to become an excellent private university with dual focus on both teaching and research within the next decade.

“Its target is to become an excellent private university with dual focus on both teaching and research within the next decade.”

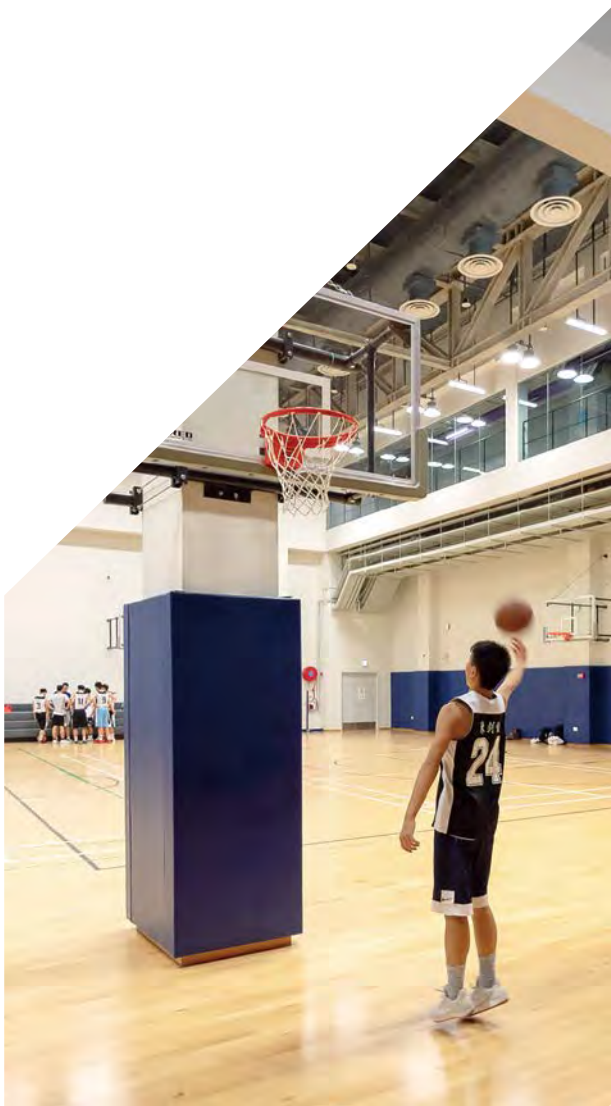
校監前言

The accomplishments made by the College over the past year would not have been possible without the full support of the Chu Hai Education Foundation, the careful guidance of its Board of Governors, and the enduring hard work of President CHANG C.N., Vice-President YU S. H. Eden, Vice-President KU W. C. Brenda, and their team of College administration. To these members of the College community, I am extremely grateful for their love of the College and their devotion to it, which has laid a very solid foundation for the future development of the College, enabling it to embark on a new and more glamorous journey.

Chancellor and Vice-Chairman of Board of Governors

Professor C.F. LEE

October 2017



剛過去的一個學年(2016-17)，是珠海學院發展史一個重要的里程碑。我們如期完成了屯門新校舍的建設，順利搬進了新校舍。這其實不是一件簡單的事。眾所週知，香港建築成本近年不斷上升，建築工期經常被拖延；許多基建工程都不能如期完工。學院屯門新校舍能夠如期完工，而且沒有超支，這全賴學院同人的努力，妥善管理工程；特別是主理校舍建設的郭家強副校長，盡心盡力，夙夜匪懈，令人動容。新校舍落成啟用後，師生們及來訪的一眾貴賓們對新校舍的建築及周邊環境均讚賞不絕，好評如潮。負責設計新校舍的嚴迅奇建築師亦因此囊括了差不多所有的香港建築大獎。

硬件建設以外，學院在加強教學團隊及提升學術研究能力方面亦邁進了一大步。三位新任的院長，包括文學院院長鄧昭祺教授、理工學院院長李啟光教授、商學院院長何灤生教授，都是著名的學者，曾在公立大學任教多年，教學及行政經驗均非常豐富，深得學界的敬重。學院近年在申請政府的研究資助方面亦取得佳績，正在努力完成一系列的研究項目，並繼續發展新的研究領域。我們的目標是在未來十年發展成為教學與科研並重的優秀私立大學。

學院過去一年所取得的成績，離不開珠海教育基金的鼎力支持、校董會的悉心指導、張忠楠校長、俞肇熊副校長、古穎慈副校長和校政團隊同人的長期辛勞。我們非常感恩，大家對學院的厚愛和奉獻，為學院未來的發展打下了非常堅實的基礎，令學院未來能走上更輝煌的新里程。

校監兼校董會副主席

李焯芬教授

2017年10月



REPORT FROM THE PRESIDENT

2016-17 was an exciting year for the College. With the completion of the new campus on the hardware front, we have also made notable achievements on the software front in terms of programme, research and scholarly development. Earlier this year, we have also decided to submit an application for the retitling of the College to University. The following highlights of our accomplishments during the year are indicative of our unremitting endeavours to bring the College to new heights of excellence.

Programme Development

To better equip students with indepth knowledge and skills to harness new technology in delivering financial services and contribute to the development of Hong Kong into an international fintech hub, we have introduced a BBA (Hons) in Finance and Information Management programme featuring the latest development in the rapidly transforming financial services landscape. The programme was the first of its kind among private tertiary institutions in Hong Kong.

Meanwhile, in recognition of the positive impact of authentic work-based participation, we are restructuring our BSc (Hons) in Computer Science programme to include a work-integrated learning component in the form of a six-month internship. In doing this, we also believe that our future success depends on, among other things, a mature and strong partnership with the industries.

After gaining accreditation (Part 1) of our BSc (Hons) Architecture programme by The Hong Kong Institute of Architects and the Architects Registration Board in 2015, we were all set for becoming the first private tertiary institution to obtain both Part 1 and Part 2 Professional Accreditation status in Hong Kong. Going full steam ahead now on the Part 2 accreditation, we are confident that we will be the third institution to offer a 'through-train' professional architectural education after the other two public universities in Hong Kong.

The impending launch of the MA in Applied Buddhist Studies after successful accreditation by The Hong Kong Council for Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) has received an overwhelming response which has prompted us to apply immediately to the HKCAAVQ for a major increase in intake quota. The

“Our goal is to nurture individuals not only as professionals but also, perhaps more importantly, as responsible and virtuous citizens.”

programme, encompassing courses in humanities, history, philosophy, culture and religious studies, will be offered in both full-time and part-time modes to suit the needs of different students.

Research Development and Scholarly Activities

To further expand our academic and research frontiers, we have launched three research centres during the reporting period. These include the One Belt One Road Research Institute launched in September 2016, the Research Centre for International Business and Trade in January 2017 and the Centre of Buddhist Studies in March 2017. In particular, the Research Centre for International Business and Trade is a HK\$5.7 million project funded by the Research Grants Council under the Institutional Development Schemes (IDS) of the Competitive Research Funding Schemes for Self-financing Institutions.

Apart from lecture series and research projects, the Centre for Asian Studies and the Centre for Hong Kong History and Culture Studies have also organized major academic conferences with several prominent partner universities and research institutions in Hong Kong, China and Taiwan during the reporting period. These include the *Hu Shih and the New Culture of China* conference held at Peking University in December 2016, the *Wong Tai Sin Cult and Intangible Cultural Heritage International Academic Conference and the Seventeenth Conference of International Asian Folklore Society* held at Sik Sik Yuen Wong Tai Sin Temple in September 2016, and the *International Symposium on the Studies of Hong Kong's History and Society* held at the Hong Kong Museum of History in December 2016. The conferences have attracted many scholars and attendees from different places of the world and the *Hu Shih and the New Culture of China* was the largest academic conference on Hu Shih over the past six decades.

At the departmental level, colleagues in the Journalism and Communication Department have put in collaborative efforts in organizing the Quality Enhancement Support Scheme (QESS) Conference 2017. The Conference, titled *Integrating Multimedia into the Higher Education Classroom: Engaging Students in Interactive Learning* was held at the Sheraton Hotel on 3 June 2017. The Department of Computer Science

has also organized an Inter-Institutional Development Scheme (IIDS) workshop series on data science and machine learning applications in June 2017. The series consisted of daily lectures and seminars presented by leading scholars, computer science experts and IT professionals from local and foreign academic institutions. Meanwhile, individual faculty members have also participated actively in conference paper presentations both in Hong Kong and overseas.

One of the most significant events and moments of the year is the General Education Seminar presented by renowned writer, critics and scholar, Professor PAI Hsien Yung, on the *Dream of the Red Chamber* at the College on 28 March 2017. It was delightful to see hundreds of audiences listening keenly to the distinguished scholar's enthusiastic and insightful elaboration on one of the four Great Classic Novels in China on a cosy Tuesday afternoon.

Student Development and Achievements

The 66th Commencement Ceremony was held, in two sessions, on 9 and 10 November 2016 during which 623 Bachelor's Degrees and the College's first batch of five Master's Degrees in Chinese Studies were conferred. These together, with the five Doctorate Degrees of Chu Hai College, make a total of 633 degrees being conferred. The ceremony was certainly one of the most wonderful moments of fond memories for our graduates, their families and friends, and the College, especially because it was the first commencement ceremony held at the College's new campus. We are so proud of our graduates for their hard work and commitment to achieving their educational goals and we wish them all the best in their future endeavours!

Over 99 scholarships and awards, amounting to a total of \$1,194,500, were presented to 122 students for outstanding performance in 2016-17. This is equivalent to an average of around \$9,800 for each student. In addition, students from different departments have been able to showcase their talents and hard works in various fields by winning prizes and awards in open contests including, in particular, Honourable Mention in the 10th Haseko Residential Design Competition 2016 in Japan, Honourable Mention Award in the HKIA Cross-Strait Architectural Design Symposium and Awards 2017 (Student Category), Scholarship from European

Union's Erasmus+, Study Travel Grant from the Hong Kong Chapter of Canadian Society for Civil Engineering, Certificate of Honour in the Silver Category in the Global Brand Planning Competition 2016, two QP Scholarships awarded by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and four awards in the Campus Newspaper Awards 2017 of China Daily.

As in past years, students participated actively in internship programmes, overseas exchanges and conferences. It is especially worth mentioning that nine students from the Faculty of Business took up internship with the Bank of China (Hong Kong) in the summer of 2017. The collaboration with the Bank of China (Hong Kong) represented an important beginning of a strategic partnership of the College with the leading banking institution in Hong Kong. Meanwhile, the students earned not only an income for their work, but also three credit units and, more importantly, valuable working experience with one of the largest and most important banking groups in Hong Kong.

Conclusion and Outlook

The College has served the local community and the neighbouring regions for the past 70 years. Our graduates have played significant roles in the educational, cultural and economic development of Hong Kong and overseas. Our goal is to nurture individuals not only as professionals but also, perhaps more importantly, as responsible and virtuous citizens.

To better advance our educational goal, we have in the past ten years devoted efforts to reclaim our private university status in Hong Kong. Accreditation exercises were undertaken, and we have successfully passed all the processes administered by the HKCAAVQ for offering degree programmes. In addition to two Master's and 14 Bachelor's programmes, the College succeeded in gaining accreditation for the MA in Applied Buddhist Studies in 2016, making a total of 17 programmes offered by the faculties of Arts and Social Sciences, Business, and Science and Engineering. We are also actively seeking Part 2 Professional Accreditation of our Master of Architecture programme to provide 'full-train' professional architectural training to students in Hong Kong.

In the near future, we look forward to meeting at least the following two milestones: the attainment of private university status and creation of a better environment for teaching, learning and research by continuing to enhance our curriculum and campus facilities. The coming years are going to be exciting and challenging as we gear up for the Institutional Review exercise to acquire the university title.

Finally, I would like to express my gratitude to the members of the Board of Governors for their inspiring leadership and guidance and to our staff members for their dedication and commitment to the College. And as in the past, I look forward to receiving from the government and the community continuous support, without which we could not have gotten so far. While we are happy to see 2016-17 becoming history with its many fond memories and challenges, with our dedicated and supportive staff members, students, alumni, partners and friends, we are all ready for the promising opportunities and unprecedented challenges ahead as we enter the new academic year!

Professor CHANG Chung Nan

President

October 2017



校長報告

2016-17 年對學院來說是令人興奮的一年。繼新校舍的落成，我們在硬件方面有了很大的進步，在軟件方面，即在課程、研究和學術的發展上，我們亦取得了驕人的成就，並於本年初決定啟動申請正名大學的程序。從以下所重點介紹的發展成果，足見學院一直努力不懈地追求卓越，力創高峰。

課程發展

為了讓學生更深入地掌握金融服務嶄新科技的知識和技能，好為香港發展成為一個國際金融科技中心作出貢獻，學院特別開辦了金融及資訊管理學（榮譽）工商管理學士學位課程，為學生介紹瞬息蛻變的金融服務市場的最新發展；該嶄新課程亦為本港私立專上院校同類課程開創先河。

與此同時，學院認同真實的職場參與能為學習帶來正面的影響，因而著手重整資訊科學（榮譽）理學士學位課程的結構，注入校企協作學習元素，加入一個為期六個月的實習計劃。我們深信學院未來的成功亦有賴與業界建立一個成熟和穩固的夥伴關係。

建築學系自從建築學（榮譽）理學士學位課程於 2015 年通過香港建築師學會及建築師註冊管理局（第一部分）專業評審後，已積極就成為本港第一間通過學會及管理局第一部分和第二部分專業評審的私立專上院校作出努力。我們現正就取得第二部分專業認證全力以赴，並有信心成為繼本港兩間公營大學後，第三間提供「直通車」專業建築學教育的本地學院。

應用佛學文學碩士學位課程已經通過香港學術及職業資歷評審局的認證，並將於短期內推出，初步反應熱烈，學院已即時向評審局要求增加收生限額。該課程內容涵蓋人文、歷史、哲學、文化及宗教研究學科，並將以全日制和兼讀制兩種修讀模式推出，以切合不同學生的需求。

研究發展和學術活動

為進一步擴展我們的教學和研究領域，學院在年內開設了三所研究中心，包括於 2016 年 9 月開設的一帶一路研究所、2017 年 1 月的國際商務與貿易研究中心和 2017 年 3 月的佛學研究中心，當中國際商務與貿易研究中心更是由大學教育資助委員會轄下研究資助局本地自資學位界別競逐研究資助計劃撥款港幣五百七十萬元所資助而設立的。

亞洲研究中心和香港歷史文化研究中心年內除主理一系列講座和研究項目外，亦與本港、中國和臺灣多間著名夥伴大學和研究所合辦了多個重要學術論壇，當中有 2016 年 12 月在北京大學舉行的「胡適與中國新文化國際學術研討會」、2016 年 9 月與薈色園黃大仙祠合辦的「黃大仙信俗與非物質文化遺產國際學術研討會暨第十七屆國際亞細亞民俗學會大會」和 2016 年 12 月在香港歷史博物館舉行的「香港的歷史與社會研究國際學術研討會」。論壇吸引了許多來自世界各地的學者和有興趣人士參與，「胡適與中國新文化國際學術研討會」更是近六十年來有關胡適的最大型學術論壇。

在學系方面，新聞及傳播學系的同事於 2017 年 6 月 3 日在喜來登酒店合力舉辦了一個由 2017 年質素提升支援計劃資助的論壇，題目為「將多媒體整合至高等教育的課堂裏：讓同學參與互動學習（譯名）」；資訊科學系在 2017 年 6 月亦舉辦了一連串有關數據科學和機器學習應用的工作坊，該等工作坊由大學教育資助委員會的跨院校發展計劃資助，內容包括多個由來自本地和海外學術機構的著名學者、電腦科學專家和資訊科技專業人士主持的講座和論壇。此外，各學系的教學人員亦積極參與本港和海外的學術論壇，並發表研究結果。

本年度最重要的活動之一，必定是由著名作家、評論家和學者白先勇教授主講的通識教育講座「細說紅樓夢」，該講座於 2017 年 3 月 28 日在學院舉行；在一個和暖的星期二下午，看著數以百計的觀眾凝神屏息地聽著這位傑出學者，對中國古典四大名著之一的《紅樓夢》作出熱切和深刻的闡述，真是教人欣喜！

學生發展和成就

學院第六十六屆畢業典禮於 2016 年 11 月 9 日和 10 日舉行，典禮分為兩節進行。本科畢業學生人數共六百二十三名，連同第一屆國學文學碩士畢業生五名，珠海書院博士班畢業生五名，畢業生人數共六百三十三名。是次畢業典禮，對畢業同學、他們的家長和朋友，以及學院來說，都是最美好的時光和回憶之一，尤其因為今屆的畢業禮是第一屆在新校舍舉行的畢業禮，特別教人難忘。我們對畢業同學為達至求學目標所作出的努力和承擔感到驕傲，並祝願同學們前程錦綉！

年內學院共向一百二十二名學生頒授九十九項獎學金和獎項，以表揚他們的出色表現；頒出的金額共達港幣一百一十九萬四千五百元，即平均每名學生獲頒港幣九千八百元。此外，同學們在不同界別的公開比賽中亦紛紛取得佳績，足見他們的天分與努力都得到外界的認同；所得到的獎項包括日本 2016 年第十回長谷住宅設計比賽優異獎、2017 年香港建築師學會兩岸四地建築設計論壇及大獎（學生組別）優秀獎、歐盟的伊拉斯謨計劃 + 獎學金、加拿大土木工程學會香港分會的學習旅遊補助金、全球品牌策劃大賽銀質獎、香港會計師公會專業資格課程獎學金兩名和中國日報校園學報新聞獎的四個獎項。



一如過往，學生們都積極參與不同的學習計劃、海外交換生計劃和學術論壇。特別值得一提的是在 2017 年的暑假期間，商學院有九位同學參加了中國銀行（香港）的暑期學習計劃，是次與中國銀行（香港）的合作，標誌著學院與本港一間具有領導地位的銀行建立策略性合作關係的開始；透過暑期學習計劃，同學不但能賺取收入和三個學分，更難得的是能夠獲得在香港規模最大和最重要的銀行之一工作的寶貴經驗。

總結和前瞻

過去七十年，學院不斷為本地和鄰近地區服務，歷屆的畢業生曾經為香港及海外地區的教育、文化和經濟發展作出良多的貢獻。學院的宗旨不但注重專業培訓，更注重培育才德兼備的好公民。

為了進一步達成我們的教育目標，學院在過去十年來一直致力恢復昔日私立大學的地位，並已順利通過香港學術及職業資歷評審局各項評審，獲政府准許頒發認可學位。學院目前計有由文學與社會科學院、商學院和理工學院提供的兩個碩士學位和十四個學士學位課程，此外，亦於 2016 年通過應用佛學碩士學位課程的評審，令學院所提供的學位課程增至十七個。學院現正就建築碩士學位課程尋求第二部分專業認證，以期在本港為學生提供「直通車」式的專業建築師培訓。

在不久的將來，我們期望達到最少兩個重要的發展里程碑：取得私立大學的地位，以及透過不斷完善課程發展和校園設施，為教學及研究締造更美好的環境。未來幾年將會是令人振奮和充滿挑戰的時代，學院將會為正名大學的院校評審群策群力，全力以赴！

最後，衷心感謝校董會對我的啟發和指引，並感謝教職員同事對學院的貢獻和委身；此外，沒有政府和社會各界人士的支持，我們就未能達致今天的成就，因此，正如以往一樣，期望學院繼續得到他們的支持。當我們懷著喜悅的心情送別 2016-17 年的美好時光和種種挑戰的同時，讓我們帶著一眾同事、同學、校友、家長和各方友好的支持，一起迎接新學年各種美好的機遇和前所未見的挑戰！

校長

張忠柅教授

2017 年 10 月



GOVERNANCE & ADMINISTRATION

學院管治及行政

Board of Governors

校董會

Chairman

Dr. KONG Ho Pak

主席

江可伯博士

Vice-Chairman

Prof. LEE Chack Fan, GBS, SBS, JP

Dr. LEE Cho Jat, GBS, SBS

Dr. LU Ying

副主席

李焯芬教授 GBS, SBS, JP

李祖澤博士 GBS, SBS

遠鷹博士

Members

Dr. CHAN Man Hung, BBS, JP

Mr. HSU Lap Foo

Ms. KONG Mui Bick

Mr. LAU Chun Fui (Ven. Kuan Yun)

Dr. LAU Wai Mai, MBE

Mr. LI Tze Leung, SBS, JP

Mr. LO Kin Ching Joseph

Mr. PANG Hon Chung

Dr. POON Sun Cheong

Dr. TANG Tak Lim, MH

Prof. TSUI Lap Chee, GBM, GBS, JP

Mr. WONG Tai Lun Kenneth

Dr. WONG King Keung, BBS, JP

Ven. YIN Shun

Prof. ZHANG Xiao Fan

委員

陳萬雄博士 BBS, JP

徐立夫先生

江梅碧女士

劉振奎先生 (寬運法師)

劉唯邁博士 MBE

李子良先生 SBS, JP

勞建青先生

彭漢中先生

潘樂昌博士

鄧德濂博士 MH

徐立之教授 GBM, GBS, JP

黃泰倫先生

黃景強博士 BBS, JP

印順法師

張曉帆教授

College Council

校務委員會

Chairman

Prof. LEE Chack Fan, GBS, SBS, JP

主席

李焯芬教授 GBS, SBS, JP

Members

Prof. CHANG Chung Nan

Dr. FU Hong

Prof. HO Lok Sang

Ms. KONG Mui Bick

Ms. KU Wing Chee Brenda, MH

Prof. LEE Kai Kwong Peter

Prof. SIU Kwok Kin

Prof. TANG Chiu Kay

Ms. WONG Oi Wan Tiffany

Prof. YU Siu Hung Eden

委員

張忠楠教授

傅弘博士

何灝生教授

江梅碧女士

古穎慈女士 MH

李啟光教授

蕭國健教授

鄧昭祺教授

黃靄雲女士

俞肇熊教授

College Administration

President

Prof. CHANG Chung Nan

Vice-President (Academic)

Prof. YU Siu Hung Eden

Vice-President (Administration) cum Registrar

Ms. KU Wing Chee Brenda, MH

Dean of Faculty of Arts & Social Sciences

Prof. TANG Chiu Kay

Dean of Faculty of Business

Prof. HO Lok Sang

Dean of Faculty of Science & Engineering

Prof. LEE Kai Kwong Peter

Dean of Students

Ms. WONG Oi Wan Tiffany

Finance Controller

Ms. YIP Lai Chun Agnes

Human Resources Manager

Ms. CHAN Nga Ching Nicole

Librarian

Ms. KONG Lai Yee

學院行政

校長

張忠楠教授

副校長 (學術)

俞肇熊教授

副校長 (行政) 兼教務長

古穎慈女士 MH

文學與社會科學院院長

鄧昭祺教授

商學院院長

何灝生教授

理工學院院長

李啟光教授

學生事務長

黃靄雲女士

財務總監

葉麗珍女士

人力資源經理

陳雅清女士

圖書館館長

江麗兒女士

Research Centres

Centre for Asian Studies

Prof. TANG Chiu Kay, Director

Centre for Corporate Ethics and Social Responsibilities

Dr. LEUNG Wing Fai, Director

Centre for Hong Kong History and Culture Studies

Prof. SIU Kwok Kin, Director

Centre of Buddhist Studies

Ven. Prof. JING Yin, Director

One Belt One Road Research Institute

Dr. CHAN Man Hung Thomas, Director

Research Centre for International Business and Trade

Prof. YU Siu Hung Eden, Director

Dr. LEUNG Wing Fai, Co-Director

Research Institute of Chinese Literature and History

Prof. HWANG Shiang Yang, Director

研究中心

亞洲研究中心

鄧昭祺教授, 總監

企業道德與社會責任研究中心

梁榮輝博士, 總監

香港歷史文化研究中心

蕭國健教授, 主任

佛學研究中心

淨因法師教授, 總監

一帶一路研究所

陳文鴻博士, 所長

國際商務與貿易研究中心

俞肇熊教授, 主任

梁榮輝博士, 共同主任

中國文學與歷史研究所

黃湘陽教授, 所長

CAMPUS DEVELOPMENT

校舍發展

Since 1 September 2016, the College has been operating on its all-new campus at the idyllic Hong Kong Gold Coast near Tuen Mun. Against the backdrop of the rolling green hills of the Tai Lam Country Park, its iconic buildings are blessed with fine views of the picturesque Marine Park and Castle Peak Bay.

The new campus is built to the highest standards to meet the needs of a modern university. Endowed with state-of-the-art facilities, it provides a perfect environment for teaching, studying and research. In addition to fully equipped classrooms and auditoria, the campus features special facilities such as crossmedia visual production studio, architecture studios, civil engineering laboratories, language laboratory and computer centres. In addition, it provides a full range of supporting facilities such as an indoor gymnasium, coffee shop, canteen as well as dormitories for students and staff.

The new campus is the epitome of our commitment to quality tertiary education to serve the community.

學院自 2016 年 9 月 1 日起，已在位於風景怡人的香港黃金海岸畔的新校舍全面運作。校舍背倚青蔥的大欖郊野公園、面向秀麗的海岸公園和青山灣，是該區的新地標。

新校園設施完備，完全符合現代大學所需，為學院師生提供了理想的環境作學習、教學和研究之用。嶄新的設施，除了完善的課室和演講廳外，還有為滿足個別課程所需的設施，如跨媒體影像製作室、建築系工作室、土木工程實驗室、語言實驗室和電腦中心等。此外，校舍亦提供室內體育館、咖啡廳、餐廳和教職員及學生宿舍等。

新校舍象徵著學院為社區提供優質專上教育的承諾。



Library 圖書館



Lecture Hall 演講廳

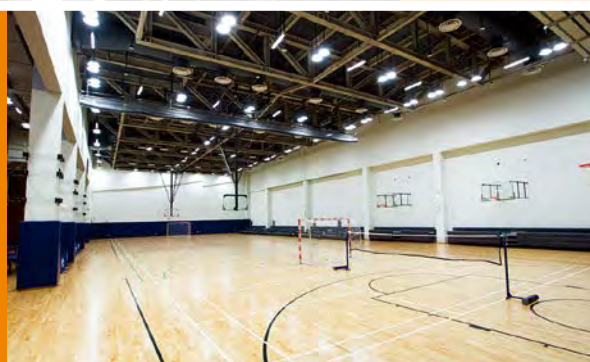


Library 圖書館



Crossmedia Visual Production Studio 跨媒體影像製作室

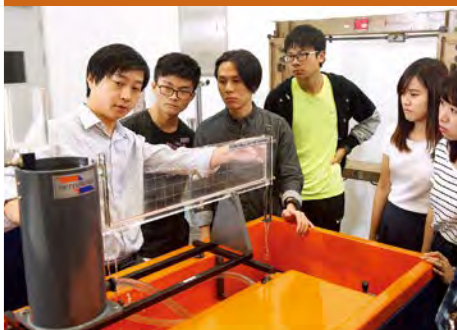
Gymnasium 體育館



Dormitory 宿舍



Civil Engineering 土木工程實驗室



Computer Lab 電腦室



Architecture Studio 建築系工作室



Coffee Shop 咖啡廳

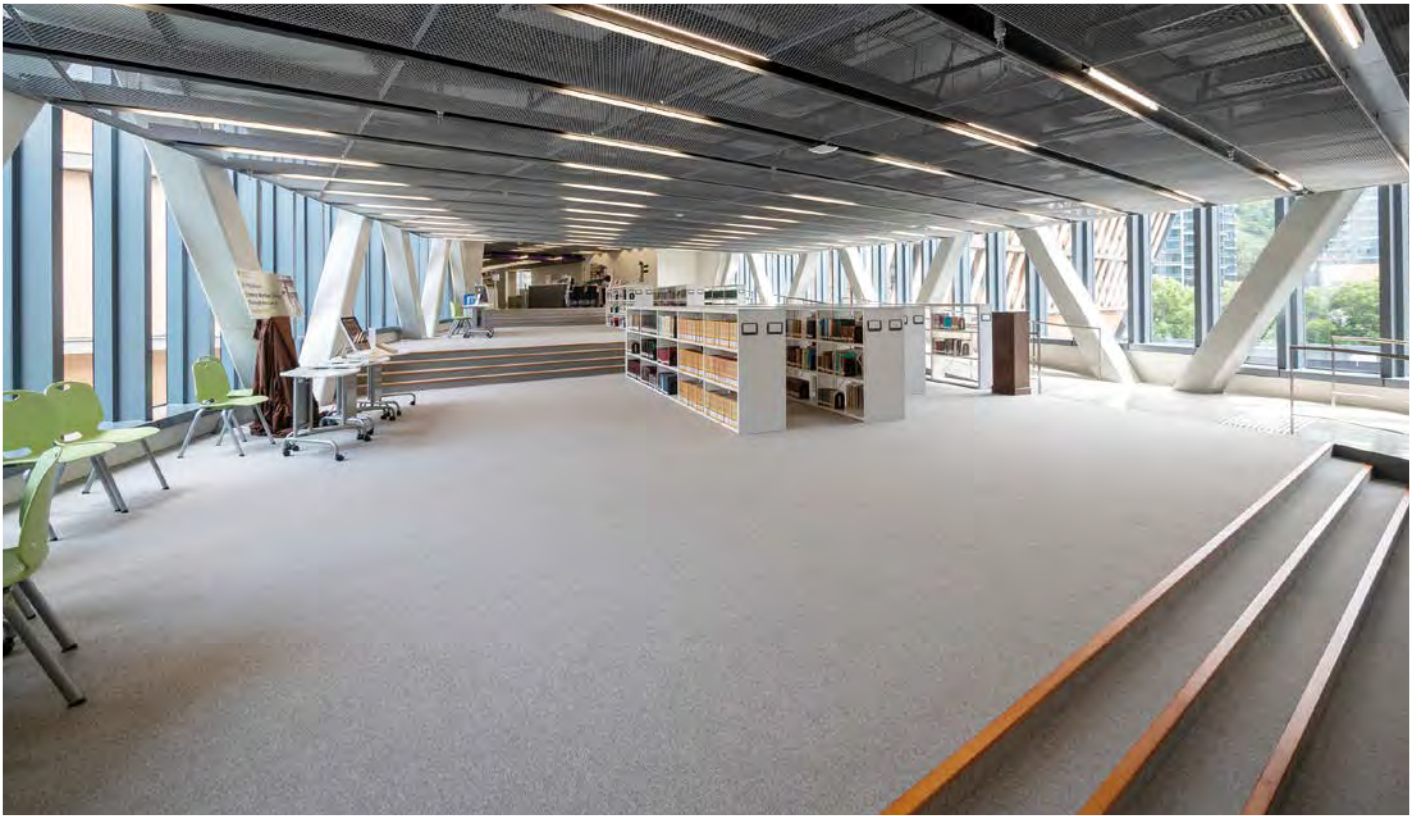


Canteen 餐廳



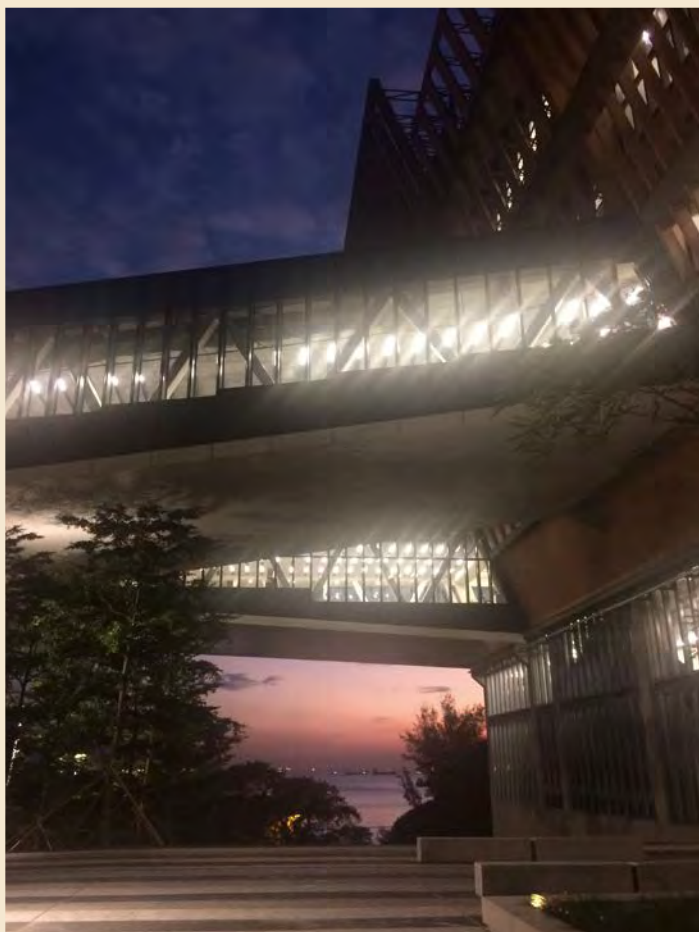
Classroom 課室





Students, staff and alumni were invited to participate in the “Chu Hai & I” Photo Competition in November 2016. Let’s view the new campus through their lenses.

2016年11月，學院舉行了「我與珠海學院」攝影比賽，透過學生、教職員及校友的鏡頭，顯示新校舍不同的景觀。



TEACHING & LEARNING ACTIVITIES

教學活動

Programmes Offered in 2016-17 | 2016-17 年度可供修讀的學位課程

Undergraduate Programmes

Faculty of Arts & Social Sciences

BA (Hons) in Chinese Literature
BA (Hons) in Creation in Chinese Literary Arts
BA (Hons) in English for Professional Communication
BA (Hons) in Journalism and Communication
BA (Hons) in Advertising and Corporate Communication
BA (Hons) in Communication and Crossmedia

Faculty of Business

BCom (Hons) in Accounting and Banking
BBA (Hons)
BBA (Hons) in Business Information Systems
BBA (Hons) in Finance
BBA (Hons) in Finance and Information Management

Faculty of Science & Engineering

BSc (Hons) in Computer Science
BEng (Hons) in Civil Engineering
BEng (Hons) in Construction Engineering and Management
BSc (Hons) in Architecture

Postgraduate Programmes

Faculty of Arts & Social Sciences

Master of Arts in Chinese Studies

Faculty of Science & Engineering

Master of Architecture

榮譽學士學位課程

文學與社會科學院

中國文學 (榮譽) 文學士
中國文藝創作 (榮譽) 文學士
專業英語傳意 (榮譽) 文學士
新聞及傳播 (榮譽) 文學士
廣告及企業傳播 (榮譽) 文學士
傳播及跨媒體 (榮譽) 文學士

商學院

會計及銀行 (榮譽) 商學士
工商管理學 (榮譽) 學士
商業資訊 (榮譽) 工商管理學士
財務金融學 (榮譽) 工商管理學士
金融及資訊管理學 (榮譽) 工商管理學士

理工學院

資訊科學 (榮譽) 理學士
土木工程 (榮譽) 工學士
建造工程及管理 (榮譽) 工學士
建築學 (榮譽) 理學士

碩士學位課程

文學與社會科學院

國學文學碩士

理工學院

建築學碩士





Prof. PAI Hsien Yung's elaboration of the *Dream of the Red Chamber*

Taiwanese notable author, Prof. PAI Hsien Yung, shared his elaboration of the *Dream of the Red Chamber*, one of the greatest novels in China, on 28 March 2017 at the College. Over hundreds of teachers, students and members of the public were fascinated by his inspiring view of the novel.

白先勇細說紅樓夢

台灣著名小說家、散文家、評論家和戲劇家白先勇教授於2017年3月28日在本校舉辦通識講座，以「白先勇細說紅樓夢」為題，展開一個多小時精彩絕倫的演說，逾數百名師生及公眾前來參與，並為白教授的風采而傾倒。



Prof. CHEUNG Kin Hung's talk on "One Belt One Road and the World Economy Perspectives" on 28 September 2016.

Prof. CHEUNG (M) with Prof. C.F. LEE (L), the Chancellor, and Prof. YU Siu Hung Eden (R), Vice President (Academic)
張建雄教授(中)與校監李焯芬教授(左)及副校長(學術)俞肇熊教授(右)

**張建雄教授 2016 年 9 月 28 日：
一帶一路的前世、今生、未來**



Mr. YUEN Tin Fan's talk on "Entrepreneurial Spirit and Fullness of Life" on 12 October 2016.

**袁天凡先生 2016 年 10 月 12 日：
創業精神與豐盛人生**



Mr. SHUM Yat Fei's talk on "Chinese Wisdom on Career Planning and Strategies & Opportunities at Workplace" on 14 October 2016.

**岑逸飛先生 2016 年 10 月 14 日：
中華智慧對事業導航與職場策略及
機遇的啟示**



Mr. TSANG Chi Wah's talk on "Is the radio dying?" on 15 November 2016.

曾智華先生 2016 年 11 月 15 日：
廣播電台會蒸發嗎？



Prof. CHANG Hsin Kang's talk on "The Old and the New Silk Road" on 28 February 2017.

張信剛教授 2017 年 2 月 28 日：
古今絲綢之路

Seminars Organized by Faculties | 各學院舉辦的講座

Date	Speaker	Topic
2016.10.19	Faculty of Science & Engineering: Prof. Yuk Lung WONG Head, Department of Civil Engineering	HKCTC's Seminar on Fire Safety in Buildings
2016.10.27	Faculty of Science & Engineering: Prof. Louis LAM Chi Hung Fractional Professor, Department of Civil Engineering	International Conference on Innovation for Connected World and Smart Living
2016.12.9	Faculty of Business: Dr. LEUNG Wing Fai Associate Professor, Department of Business Administration	Unequal Technological Advance, Reverse Comparative Advantage and Welfare Reduction
2017.2.13	Faculty of Business: Prof. HO Lok Sang Dean and Professor, Faculty of Business	A Synthetic International Unit of Account for the 21st Century
2017.3.8	Faculty of Arts & Social Sciences: Mr. SHIH Chien Yu Senior Lecturer, Department of Journalism and Communication	漢人的新疆虛擬認同族群：族群、宗教與治理
2017.3.8	Faculty of Science & Engineering: Dr. FU Hong, Associate Professor, Department of Computer Science, CHCHE, and Mr. CHEN Junkai, PhD candidate, Department of Electronic and Information Engineering, Polytechnic University of Hong Kong	Deep Convolutional Neural Networks for Computer Vision
2017.3.24	Faculty of Arts & Social Sciences: Prof. Kingsley BOLTON Division of Linguistics and Multilingual Studies, Nanyang Technological University, Singapore	Research on English Worldwide and English in China 

Prof. Kingsley BOLTON:
Research on English Worldwide and English in China.
Kingsley BOLTON 教授分享研究成果

Date	Speaker	Topic
2017.4.2	Faculty of Arts & Social Sciences: Ms. Cecilia LI Senior Lecturer, Department of English, Faculty of Arts & Social Sciences	Filipina Domestic Helpers in Hong Kong: Language Use and Impact
2017.4.3	Faculty of Business: Prof. Raymond TSE Head and Professor, Department of Finance	Closed-form Solution for American Options
2017.5.10	Faculty of Arts & Social Sciences: Dr. DUNG Chau Hung Associate Professor, Department of Chinese Literature	試論清人梁佩蘭的詩歌創作理論與嶺南文化傳統之關係
2017.5.19	Faculty of Arts & Social Sciences: Prof. Leonard CHU College of Communication, National Chengchi University	變遷中的中國國際形象  Prof Leonard CHU (R2) shared "Changing International Image of China". 朱立教授 (右 2) : 變遷中的中國國際形象
2017.5.22	Faculty of Business: Dr. Robert WRIGHT, Department of Management and Marketing, Polytechnic University of Hong Kong	Being and Becoming a Scholar: My Journey of (Self-) Discovery in Publishing an Award-winner

Experiential Learning Activities | 體驗式學習活動



“The Future in My Eyes” Ethnic Minority Youngsters Photographic Exhibition cum Workshop

The Department of Architecture collaborated with HKSKH Lady MacLehose Centre to host “The Future in My Eyes” Ethnic Minority Youngsters Photographic Exhibition and workshop. The opening ceremony of this event took place in Comix Home Base on 20 August 2016 and Chu Hai’s Vice President (Academic) Prof. Eden YU was invited to be the officiating guest. In addition, Prof. Paul CHU and students of the Department of Architecture designed and produced the display carts for the event. In October 2016, this exhibition showcased photographic talents of South Asian Youngsters in Kwai Chung District at the G/F gallery of Chu Hai’s New Campus. They projected their dream and future through lenses and colours. Also, the youngsters hosted ‘Hanna and little craft’ workshop for our students, which promoted cultural understanding and exchange.

少數族裔青年人「我們眼中的未來」相片展覽和工作坊

建築學系與香港聖公會麥理浩夫人中心合作舉辦少數族裔青年人「我們眼中的未來」相片展覽和工作坊。在2016年8月20日，主辦單位於灣仔動漫機地舉行開幕典禮，俞副校長被邀請作為主禮嘉賓並致詞，而開幕典禮儀式的展品是由建築系朱海山教授及學生共同設計及製作。於2016年10月，本學院地下大堂展出葵涌區少數族裔青年的攝影作品。透過相機及色彩，展示他們的夢想。展覽期間，少數族裔青年為我們舉辦少數族裔手繪藝術工作坊，促進文化交流。



Field Trips and Visits | 考察及參觀



Site Visit: Central-Wan Chai Bypass and Island Eastern Corridor Link project

On 24 September 2016, the students of the Department of Civil Engineering had a site visit to Central - Wan Chai Bypass and Island Eastern Corridor Link project (CWB project). The visit was organized by the Civil Engineering Students' Society.

考察：中環—灣仔繞道及東區走廊線建造項目

在 2016 年 9 月 24 日，土木工程系學生參觀中環—灣仔繞道及東區走廊線（CWB 工程）建造項目。這次活動由土木工程系的學生會舉辦。



Field trip to study the history and culture of Tai O

Led by Prof. SIU Kwok Kin, students of the Department of Chinese Literature visited Tai O and toured several temples. The purpose of the visit was to enable the students to have a better understanding of the local culture.

大澳歷史文化考察

對香港史有深厚認識之中文系蕭國健教授，於 2016 年 10 月 25 日帶領中國文學系的同學前往有水鄉之稱的大澳考察，先後參觀新村之天后古廟、橫坑村之華光古廟、大澳墟之關帝廟、寶珠潭之楊侯古廟等，讓同學認識當地信仰及文化，加深同學對本土文化之認識。



Visit to Cathay Pacific City: "Soaring into the Sky" Experience for Business Students at Cathay Pacific City

On 21 April 2017, 25 students from the Business Faculty visited Cathay Pacific City, the Headquarters of one of the world's leading airlines based in Hong Kong, to take a precious insight into the aviation world. The tour was guided by two cabin crew members who gave a wonderful presentation on the operation of the airline. They also introduced facilities such as In-flight Training Centre and Integrated Operations Centre, shared interesting stories about the Drip Drop sculpture and the Boeing 747-400 Cockpit model display with the students.

參觀國泰城—商學院同學「衝上雲霄」

二十五名商學院同學於 2017 年 4 月 21 日參觀紮根本地、世界頂級航空公司之一的國泰航空公司總部—國泰城，一窺令人神往的航空世界。負責接待同學的兩位國泰航空的空中服務員向同學詳細介紹該公司的各項培訓設施，包括空中服務訓練中心、登機服務模擬訓練區、飛行訓練中心、綜合運作中心和招聘中心等設施，還向同學分享了有關 Drip Drop 紀念雕塑和波音 747-400 駕駛艙實物模型的有趣故事。





Students visited the architects' studio Coelacanth and Associates Tokyo
學生探訪了東京 Coelacanth and Associates 的建築師工作室

Tokyo Yokohama Field Trip

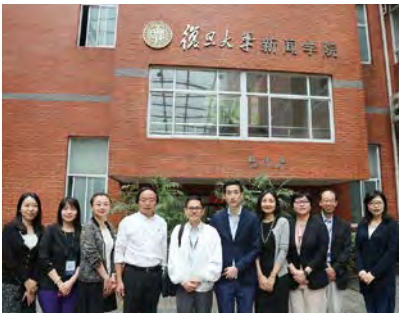
The Department of Architecture organized a six-day field trip to Tokyo and Yokohama from 14 to 20 April 2017. A total of 14 students participated, with seven from Year 1, five from Year 2 and two from Year 3 with the accompanying professors, Paul CHU, Kazuo IWAMURA and Kevin YIM.

The purpose of the Japan field trip was to encourage students to participate in a Japanese Competition entitled "House of Dimensions". Through workshops, visits of architectural studio and site visit of architecture, students gained knowledge about Japanese architecture, and subsequently expressed such ideas in their design competition.

東京橫濱實地考察

2017年4月14日至20日，建築系在東京和橫濱舉行了為期6天的實地考察。共有14名學生參加，其中7名來自1年級，5名來自2年級和2名來自3年級，隨行的教授有朱海山，岩村和夫及嚴卓榮。

前往日本考察的目的是鼓勵學生參加當地一個名為「家的空間」(“House of Dimensions”)的比賽。透過研討會，參觀建築師工作室和實地參觀建築物，學生們獲得了有關日本建築的知識，並其後在設計比賽中表達了這些意念。



Learning trip at Shanghai by JCM Students

In May 2017, a group of students and staff from the Department of Journalism and Communication visited the Fudan University and media organisations Radio & Television Shanghai and Wenwei Po. Students were able to participate in some production work during their visit at the Radio & Television Shanghai. They also took a video of some districts and presented their work on the next day.

新聞及傳播學系師生上海蘇州交流活動

新聞及傳播學系師生於2017年五月底到上海及蘇州等地進行學術文化交流，參觀了復旦大學、上海廣播電視臺、文匯報等著名媒體。在復旦大學，除了參觀其民調和多媒體中心，並與復旦大學學生一起上課，了解中國新聞媒體的發展。上海廣播電視臺的編輯和公關人員為新傳系師生介紹了融媒體(Convergence)和虛擬實境(VR)的分工和製作流程，同時邀請同學分組參與五星體育等電視節目的製作。交流的壓軸就是讓同學利用半天(實際是兩至三小時)時間分組到人民廣場、靖安區和大世界，用心感受當地的地靈(Genius Loci)，拍攝視頻，然後在晚上剪輯成一段短片，在翌日早上一起分享和觀摩。

Internship | 實習

An internship provides a great opportunity for prospective employees to gain experience in a particular field or industry, to determine whether they have an interest in a particular career, to create a network of contacts, and to gain university module credits. It is valuable to the students as a means of allowing them to experience how their studies are applied in the real world.

實習為未來的僱員提供難得的機會，去獲得在某個領域或某個行業工作的經驗、決定自己對某種職業是否有興趣、建立人際網絡，以及獲取大學課程的學分。實習對學生而言是很有價值的，可以使他們得以將其所學的東西應用於真實世界。



WONG Yee Ting Kelly
Year 3, Department of Civil
Engineering
黃伊廷 土木工程系 三年級

Internship at China Harbour Engineering Company Limited

In the summer of 2017, I had an opportunity to work as an intern at the China Harbour Engineering Company Limited. I worked for the project of Hong Kong - Zhuhai - Macau Bridge, Hong Kong Link Road Section between HKSAR Boundary and Scenic Hill (Contract No. HY/2011/09). During this internship, I participated in various areas of road works construction, including waterproofing system, bridge asphalt pavement system, interaction works between consultant and contractor, etc. In these few weeks, I gained a lot of valuable experience and built up a lot of engineering knowledge. I deeply understand that construction is not just about design and calculation, but is also a time tracer, requiring plenty of coordination as well as management skills. There is no doubt that the experience will be very helpful for my future. I will bring what I have learnt into my work throughout my future career.

實習 — 中國港灣工程有限責任公司

2017年夏天，我有機會在中國港灣工程有限責任公司當實習生，參與港珠澳大橋香港接線－香港特別行政區邊界至觀景山段（合約編號HY/2011/09）的建設。實習期間，我參與了各方面的路面建設，包括防水系統、橋面柏油鋪設系統、顧問公司與承建商之間的交流等。在這幾個星期間，我獲得了很多寶貴經驗，增加了很多工程知識。我深刻體會到，建築工程並非僅僅關於設計和計量，它也是時間追蹤器，需要大量的協調和管理技能。毫無疑問，這次實習經驗對我的將來非常有幫助。在我往後的事業裏，我都會將這次實習所學到的應用到工作中。



Internship at the Bank of China (Hong Kong) Limited

LIN Ka Man
Year 3, Department of Business Administration
練嘉文 工商管理學系 三年級

實習 — 中國銀行(香港)有限公司



Internship at Inland Revenue Department

實習 — 稅務局

CHEUNG Wing Pan
Year 3, Department of Accounting and Banking
張泳楨 會計及銀行系 三年級



Internship at AKIT, Malaysia

實習 — 馬來西亞大馬新聞資訊學院

Department of Journalism and Communication
LI Si Jie (L2), Year 3,
WONG Miu Ling (R2), Year 2, and
YU Wai Shan (R1), Year 2

新聞及傳播學系：
李思潔 三年級（左二）、
黃妙玲 二年級（右二）及
余煒珊 二年級（右一）



Internship at CNR, Beijing

實習 — 北京中央人民廣播電台

LI CHUNG PING, Year 3
Department of Journalism and Communication
李宗平 新聞及傳播學系 三年級



Internship at Hopewill Group (Holdings) Limited (Japanese company)

實習 — Hopewill Group (Holdings) Limited (日本公司)

LAW Nok Yin
Year 3, Department of Journalism and Communication
實習 — 羅諾賢、新聞及傳播學系
三年級

The Media Division of Hopewill Group Limited publishes two magazines, Uexplore, an inflight magazine of HK Express and WAttention, a free magazine which is published quarterly. During my internship, I was able to work with my colleagues on these magazines. I was also assigned to set up the video stream for the Division. This was the most rewarding experience to me.

During the internship, I was hired as a part-time video editor. I produced video for the WAttention's Facebook Page.

Hopewill Group 有限公司的傳媒部負責出版兩本雜誌 — 香港快運的機上雜誌和一本免費派發的季刊 WAttention。在實習期間，我獲機會與同事製作這兩本雜誌。我亦被公司委任替傳媒部製作一條視頻，對我來說，這些都是很寶貴的經驗。

在這段日子，我獲聘為兼職視頻編輯，為 WAttention 的臉書版面製作視頻。

RESEARCH ACTIVITIES

研究活動

Funded Research Projects | 資助研究項目

Funded Projects under the Competitive Research Funding Schemes for Self-financing Institutions by the Research Grants Council of Hong Kong

The College has been granted a total amount of \$9 million by the Research Grants Council for five projects in the 2016-17 competitive research funding exercise. A project under the Institutional Development Scheme (IDS) with funding over HK\$5.7 million was to establish a research centre for international business and trade. Another project under the Inter-Institutional Development Scheme (IIDS) was granted to conduct a workshop series in data science and machine learning applications. Three projects, amounting HK\$2.8 million, were granted under the Faculty Development Scheme (FDS).

香港研究資助局的「本地自資學位界別競逐研究資助」的資助項目

珠海學院在 2016-17 年度的競逐研究資助計劃中，獲研究資助局為五個項目提供總額港幣 900 萬元的資助。其中一個項目的資助，來自「院校發展計劃」，資助額超過港幣 5,700,000 元，用以成立「國際商務與貿易研究中心」。另一項目的資助，來自「跨院校發展計劃」，用以舉辦一系列數據科學及機械學習應用工作坊。此外，在「教員發展計劃」下，學院獲資助三個項目，款額達港幣 2,800,000 元。

Funded project under Quality Enhancement Support Scheme (QESS) 2017 of Education Bureau (EDB)

Under the Quality Enhancement Support Scheme, the College has been granted the funding of a proposal on the development of virtual reality teaching tools for science and engineering education, with the total amount of HK\$1.78 million.

教育局「質素提升支援計劃 2017」(QESS) 資助的項目

珠海學院獲「質素提升支援計劃」提供總額達港幣 1,780,000 元，資助一項有關科學及工程學虛擬實境教學工具的研究。

Highlights on Research Activities | 研究活動介紹

Asia Conference on Language Learning 2017 and Tenth Global Studies Conference 2017

Miss Cecilia LI from the Department of English, as the principal investigator of the RGC funded FDS project 'Filipina Domestic Helpers in Hong Kong: Language Use and Impact on the Hong Kong Speech Community', presented her research paper in the Asian Conference on Language Learning 2017 at Kobe, Japan, in May 2017, and in the Tenth Global Studies Conference 2017 at the National University, Singapore, in June 2017.

2017 年亞洲語言學習大會及第十屆全球研究學會議

英國語文學系的李雪心老師於 2017 年 5 月及 2017 年 6 月分別出席了在日本神戶舉行的 2017 年亞洲語言學習大會及在新加坡國立大學舉行的第十屆全球研究學會議。在兩次會議上李老師以項目負責人的身分，就研究資助局資助的「教員發展計劃」的「香港菲籍家務助理的語言運用及其對



At the conference at Kobe, Japan.
出席在日本神戶的會議

香港話語共同體的影響」(Filipina Domestic Helpers in Hong Kong: Language Use and Impact on the Hong Kong Speech Community) 項目發表其論文。

50th International Conference of the Architectural Science Association, Adelaide, Australia

Professor Paul CHU and Dr. Ruffina THILAKARATNE from the Department of Architecture presented a paper titled "Optimization of Hong Kong Residential Building Design Guidelines to Improve Urban Air Ventilation" at the 50th International Conference of the Architectural Science Association (ANZAScA) [ASA 2016]. The Conference was held on 7-9 December 2016 under the theme "Fifty years later: Revisiting the role of architectural science in design and practice".

在澳洲阿德萊德舉行的第 50 屆建築科學協會國際會議

建築系的朱海山教授及 THILAKARATNE 博士在第 50 屆建築科學協會國際會議 (ANZAScA) [ASA 2016] 上發表標題為「優化香港住宅建築設計指引以改善城市空氣流通」的論文。會議於 2016 年 12 月 7 日至 9 日舉行，主題是「五十年後：回顧建築科學在設計和實踐中的作用」。

World Sustainable Built Environment Conference 2017 Hong Kong

In June 2017, Professor Paul CHU and Dr. Ruffina THILAKARATNE of the Department of Architecture presented a paper titled "Effect of Residential Tower Geometries on Urban Wind Environment" at the World Sustainable Built Environment Conference 2017. It is an international conference hosted by different countries once in every three years. This year the conference was jointly hosted by the Construction Industry Council Hong Kong and the Hong Kong Green Building Council under the theme of "Transforming Our Built Environment through Innovation and Integration: Putting Ideas into Action".

在香港舉行的「可持續建築環境全球會議 2017」

在 2017 年 6 月，建築系的朱海山教授及 THILAKARATNE 博士於「可持續建築環境全球會議 2017」上發表名為「住宅大樓的幾何形狀對城市風力環境的影響」的論文。這個國際會議是每三年一次由不同的國家主辦。今年的會議由香港建造業議會和香港綠色建築議會聯合主辦，主題為「透過創新和整合改變我們的建築環境：將創意付諸行動」。

Dr. THILAKARATNE (Second back row, middle)
THILAKARATNE 博士 (後二排中間)



Quality Enhancement Support Scheme Conference 2017

The Quality Enhancement Support Scheme (QESS) Conference 2017 on "Integrating Multimedia into the Higher Education Classroom: Engaging Students in Interactive Learning", fully supported by the Education Bureau, was held in June 2017 in Hong Kong. The conference aimed to explore how new technology has given rise to new modes of learning and how educators in mainland China, Taiwan and Hong Kong use multimedia as instructional media and a platform for teaching and learning. It also aimed to examine how digital media can enhance the quality of teaching and learning in higher education.

質素提升支援計劃會議 2017

教育局全力資助的「質素提升支援計劃(QESS)會議 2017」於 2017 年 6 月在香港舉行，主題是「多媒體在高等教育教室中的應用：讓學生進行互動式學習」(Integrating Multimedia into the Higher Education Classroom: Engaging Students in Interactive Learning)。會議的目的，是探討新科技如何導致新學習模式的出現，以及兩岸三地的教育工作者如何運用多媒體作為教學媒體和教學平台。會議另一目的，是探討數碼媒體能如何提升高等教育的教學素質。



A group photo at the conference.
與會人士的合照

Computer Science Workshop Series

The Department of Computer Science held a four-day workshop on the latest advances in data science and machine learning applications on 19-22 June 2017 in Hong Kong. It was funded by the RGC under the category of IIDS. Thirteen leading scholars, computer science experts and IT professionals from local institutions and foreign institutions were invited as guest speakers.

資訊科學工作坊系列

2017年6月19-22日資訊科學系舉辦了為期四天的關於數據科學和機械學習的最新發展的應用工作坊。工作坊獲研究資助局「跨院校發展計劃」資助。應邀發言的，有13名資深學者、資訊科技專家以及來自本港及海外院校的資訊科技專業人士。



One of the thirteen speakers, Professor Dacheng TAO, School of Information Technologies, the University of Sydney, Australia
澳洲悉尼大學資訊科技學院陶大程教授是13位講者之一。



(L2) Professor Alessandro SPERDUTI, Department of Mathematics, PADOVA University, Italy.
(左二)義大利帕瓦大學數學系教授 Alessandro SPERDUTI。

Establishment of Research Centres/Institutes | 成立研究中心 / 所

One Belt One Road Research Institute

The Research Institute, founded in September 2016, conducts multi-disciplinary research on various aspects of development of the One Belt One Road Strategy, and the evolution of its conceptualization and implementation.

一帶一路研究所

一帶一路研究所成立於2016年9月，對一帶一路策略發展的各方面進行多領域研究，以及其概念的演進及施行。

Research Centre for International Business and Trade

The Centre, founded in January 2017, aims to promote a research culture and engage in projects relating to various fields of international trade and business independently or in collaboration with researchers and academic scholars overseas.

國際商務與貿易研究中心

國際商務與貿易研究中心成立於2017年1月，目的是提倡研究文化，並獨立進行或與海外研究人員及學者共同進行國際商務與貿易各領域有關的研究項目。

Centre of Buddhist Studies

The Centre of Buddhist Studies, founded in March 2017, is Hong Kong's first high-end platform for Buddhist studies jointly established by the academic and the Buddhist sectors. The Centre aims to advance the College's research capability, teaching and learning of Chinese Buddhism globally. Its Master of Arts in Applied Buddhist Studies programme is offered to integrate with high-end academic exchanges.

佛學研究中心

佛學研究中心成立於2017年3月，是香港首家由學界與教界合作成立的高端佛學研究平台。中心以提升學院研究能力、在全球範圍推動漢傳佛教教學為宗旨。其應用佛學文學碩士課程之開辦，旨在與高端學術交流融合。



Founding Ceremony of the Centre of Buddhist Studies
佛學研究中心成立典禮

Centre of Buddhist Studies | 佛學研究中心

Seminar on Buddhism and Corporate Management

A seminar titled Buddhism and Corporate Management was held at the Lecture Hall of the Jao Tsung-I Academy on 18 March 2017. The seminar was chaired by Professor C.F. LEE, Chancellor of the Chu Hai College of Higher Education as well as Chairman of the Board of Management Committee of the Jao Tsung-I Academy. Guest speakers invited to the seminar were Professor SHI Jianjun, former Executive Vice President of Nanjing University as well as former President of University of International Business and Economics of China, Professor Charles YEUNG, Chairman of the Board of Directors of Glorious Sun Holdings Ltd., Professor LAI Yonghai, Senior and Founding Professor in Humanistic and Social Sciences of Nanjing University as well as Director of the Research Institute of Chinese Culture. They had an in-depth discussion on areas such as Buddhist wisdom and contemporary western business concepts, life outlook, values, concept of universe, self-enrichment. They also pointed out the necessity to apply Buddhist prajna wisdom to corporate management.

Prof. Charles YEUNG (R), Prof. SHI Jianjun (M) and Prof. LAI Yonghai (L) shared views on ways of applying Buddhist prajna wisdom to corporate management. 楊釗教授(右)、施建軍教授(中)及賴永海教授(左)分享如何將佛教智慧應用在現代經營管理之中

「佛教與企業管理」講座

2017年3月18日「佛教與企業管理」講座假饒宗頤文化館文化講堂舉行，由珠海學院校監、饒宗頤文化館管理委員會主席李焯芬教授主持，邀請了南京大學原常務副校長、中國對外經濟貿易大學原校長施建軍教授、旭日集團董事長楊釗教授、南京大學首屆人文社會科學資深教授、中華文化研究院院長賴永海教授參與對談講座。嘉賓講者從佛教智慧與西方現代經營理念、人生觀、價值觀、宇宙觀、自我提升等方面作深入探討，並指出應運用佛家般若智慧去引導企業管理。



Visit to Chu Hai College of Higher Education by Guests of Seminar on Theravada and Mahayana Buddhism on the Belt (30/06/2017)

The Seminar on Theravada and Mahayana Buddhism on the Belt was held at the Po Lin Monastery of Hong Kong from 28 June to 1 July. It was an event of historical significance, attended by more than 160 PhD-degree holding Buddhist monks and nuns from over 20 countries and places, including Thailand, Sri Lanka, Laos, Myanmar, Indonesia, the United States, Nepal, India, Britain, Cambodia, Australia, Singapore, Vietnam, Bangladesh, Malaysia, South Korea, Hong Kong, Macao, Taiwan and mainland China. On 30 June, guests of the Seminar were invited to visit Chu Hai College by our Chancellor Professor C.F. LEE, who led the guests to a tour of the new campus of the College. Professor LEE briefly introduced the College and the Centre of Buddhist Studies to the guests, and Professor Paul CHU, Head of Department of Architecture, explained to them features of the architecture of the College premises, and DUAN Chenggui, Manager of the Centre of Buddhist Studies, briefed the guests on the online programmes on Buddhism that are being developed by the Centre.

「一帶一路上南北傳佛教研討會」嘉賓訪問珠海學院 (30/06/2017)

「一帶一路上南北傳佛教研討會」於2017年6月28日至7月1日在香港寶蓮禪寺召開。這是一次具有歷史意義的盛會，與會者包括來自泰國、斯里蘭卡、老撾、緬甸、印尼、美國、尼泊爾、印度、英國、柬埔寨、澳洲、新加坡、越南、孟加拉、馬來西亞、韓國以及港澳臺和大陸等二十多個國家和地區160餘位擁有博士學位法師。6月30日，研討會嘉賓由珠海學院校監李焯芬教授等接待，參觀了珠海學院新校舍。李焯芬教授簡略介紹了珠海學院以及佛學研究中心，建築系主任朱海山教授向他們介紹了學院的建築特點，佛學研究中心段承貴經理介紹了中心籌備中的佛教網上課程。

Centre for Asian Studies | 亞洲研究中心

International Academic Conference: Hu Shih and the New Culture of China

An academic conference, Hu Shih and the New Culture of China, jointly organised by the Centre for Asian Studies of Chu Hai College of Higher Education, History Department of Peking University, Hu Shih Memorial Hall of Taipei and the Hu Shih Research Association, was held at Peking University on 16-19 December 2016. The delegation from Hong Kong, comprising 10 delegates, was led by the Dean of the Faculty of Arts & Social Sciences Professor TANG Chiu Kay. The seminar, attended by more than 120 persons, was the largest academic conference on Hu Shih over the past six decades.



「胡適與中國新文化」國際學術研討會

珠海學院亞洲研究中心與北京大學歷史系、臺北中央研究院胡適紀念館、胡適研究會聯合舉辦《胡適與中國新文化》學術研討會，並於 2016 年 12 月 16-19 日在北京大學舉行。香港地區由珠海學院文學院院長鄧昭祺教授率團 10 人參加。《胡適與中國新文化》學術研討會會議出席者約 120 餘人，是近 60 年來有關胡適最大規模的學術研討會。



Centre for Hong Kong History and Culture Studies | 香港歷史文化研究中心

Wong Tai Sin Cult and Intangible Cultural Heritage International Academic Conference & the Seventeenth Conference of International Asian Folklore Society

As a co-organizer, the Centre for Hong Kong History and Culture Studies held the Wong Tai Sin Cult and Intangible Cultural Heritage International Academic Conference & the Seventeenth Conference of International Asian Folklore Society on 21-23 September 2016. More than 50 scholars from places including mainland China, Hong Kong, Taiwan, Macao, Japan, South Korea, Malaysia and the United States, presented their papers at the Sik Sik Yuen Wong Tai Sin Temple.

「黃大仙信俗與非物質文化遺產國際學術研討會暨第十七屆國際亞細亞民俗學會大會」

2016 年 9 月 21-23 日，香港歷史文化研究中心協辦「黃大仙信俗與非物質文化遺產國際學術研討會暨第十七屆國際亞細亞民俗學會大會」，來自中、港、台、澳門、日本、韓國、馬來西亞及美國等五十多位學者於齋色園黃大仙祠報告論文。



Hong Kong History and Culture Lecture Series and Investigation Activities

It was the fourth year that the Centre and the Hong Kong Museum of History jointly organized the Hong Kong History and Culture Lecture Series and Investigation Activities. This year, with the topic "Hong Kong History from Different Perspectives", a series of five lectures and historical investigation activities were held from October to mid-November 2016. Articles presented at the lectures were published in the Centre's publication 鑪峰古今 2016 (Hong Kong's Past and Present 2016).

香港歷史文化講座系列暨考察

中心與香港歷史博物館合作舉辦之香港歷史文化講座系列暨考察已屆第四年，今年以「多視角看香港史」為題，一連五講及歷史考察活動於 2016 年 10 月至 11 月中旬舉行。講座中發表之文章，已刊登於中心刊物《鑪峰古今 2016》中。

International Symposium on the Studies of Hong Kong's History and Society

On 1-2 December 2016, the Centre for Hong Kong History and Culture Studies hosted the International Symposium on the Studies of Hong Kong's History and Society jointly with the New Asia Institute of Advanced Chinese Studies, Modern History Research Centre & Department of History, HKBU, and the Hong Kong Museum of History. Its outcome was subsequently compiled into the book *Studies of Hong Kong's History and Society*.

「香港的歷史與社會研究」國際學術研討會

2016年12月1-2日，香港歷史文化研究中心與新亞研究所、香港浸會大學歷史系暨近代史研究中心、香港歷史博物館合辦「香港的歷史與社會研究」國際學術研討會，成果及後結集成《香港的歷史與社會研究》一書。



Centre for Corporate Ethics and Social Responsibilities | 企業道德與社會責任研究中心

Three seminars were held by the Centre, with details listed below:

Date	Speaker	Topic
17 Jan 2017	Mr. Alec TONG, Council Member of HKICPA	Where am I? At a Crossroad?
15 Mar 2017	Ms. Cherry CHAN, Asia Regional Manager, Genesis Coatings Ltd	Doing Business in Asia and Middle East: Culture, Ethics and Challenges
27 Mar 2017	Mr. Nick WILLIAMS, President, UR PLACE 2B LTD; and Mr. Sam CHOW, CEO, UR PLACE 2B LTD	How to find a good job that's ethical and will make a difference?

中心曾舉辦三次研討會，細節如下：

日期	發言嘉賓	題目
2017年1月17日	Alec TONG 先生，香港會計師公會評議會成員	我在哪兒？我在十字路口嗎？
2017年3月15日	陳偉莉小姐，Genesis Coatings Ltd 亞洲地區經理	在亞洲和中東經商：文化、倫理和挑戰
2017年3月27日	Nick WILLIAMS 先生，UR PLACE 2B LTD 總裁及周駿琛先生，UR PLACE 2B LTD 行政總裁	怎樣尋找又道德又能改變世界的好工作？

One Belt One Road Research Institute | 一帶一路研究所

Seminar on Recent Development of One Belt One Road Strategy

The Institute co-organized with the Institute of Entrepreneurship of the Hong Kong Polytechnic University and Silk Road Economic Development Research Centre in holding a seminar on "Recent Development of One Belt One Road Strategy" in June 2017.

「一帶一路策略近期的發展」研討會

一帶一路研究所與香港理工大學企業發展院和絲綢之路經濟發展研究中心於2017年6月合辦「一帶一路策略近期的發展」研討會。



Dr. CHAN Man Hung Thomas, Director of the Institute, delivered his speech at the seminar.

一帶一路研究所所長 陳文鴻博士演講

SCHOLARSHIPS & AWARDS

獎學金及獎項

2017 CHCHE Scholarships and Awards Ceremony

To recognize students' outstanding performance in both academic and non-academic pursuits in 2016-17, 99 scholarships and awards, amounting a total of HK\$1,194,500, were presented to 122 students at the 2017 CHCHE Scholarships and Awards Presentation Ceremony on 26 October 2017. Meanwhile, we also recognized and awarded our academic staff's dedication and creativity in teaching and learning by offering them the College Outstanding Teaching Awards. Staff with significant contributions and achievements in research were awarded with the College Outstanding Research Awards.

SCHOLARSHIPS & AWARDS

In 2016-17, a total of 57 students of Chu Hai College of Higher Education were awarded scholarships in the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme (SPSS) under five categories, namely, Outstanding Performance Scholarship, Best Progress Award, Talent Development Scholarship, Reaching Out Award and Endeavour Scholarship, with amounts ranging from HK\$10,000 to HK\$40,000. The scholarships totaled an amount of HK\$1,050,000. CHCHE student representatives attended the Joint Scholarship Presentation Ceremony 2017 on 18 April 2017.

CHCHE students were also awarded in different external awards/prizes/scholarships in 2016-17, such as the 10th Haseko Residential Design Competition (Japan), the HKIA Cross-Strait Architectural Design Symposium and Awards (CADSA) 2017 (Student Category), the European Union's Erasmus+ Scholarship, the Study Travel Grant from the Hong Kong Chapter of Canadian Society for Civil Engineering (CSCE), the Canadian Society of Civil Engineering – Hong Kong Branch Student Scholarship, and prizes from China Daily Hong Kong, etc. Awards were given to the students for recognition of their achievements in various fields.

2017 智珠在握勵學頒獎禮

2016-17 學年間，珠海學院學生在學術和其他領域的追求表現優秀。為了表揚這些學生，2017 年 10 月 26 日，珠海學院在其「2017 智珠在握勵學頒獎禮」上，頒發了 99 個獎學金和獎項予 122 名學生，獎值共達港幣 1,194,500 元。同時間，學院也頒發了「學院傑出教學獎」予其教員，以表揚並獎勵其在教學工作方面的奉獻與創新。在研究方面作出顯著貢獻和成就的教職員，則獲頒授「學院傑出研究獎」。

獎學金及獎項

2016-17 學年間，珠海學院有 57 名學生獲頒授「自資專上獎學金計劃」的獎項。此計劃的獎項分五個類別：卓越表現獎學金、最佳進步獎、才藝發展獎學金、外展體驗獎、和展毅獎學金。獎學金數額由港幣 10,000 元到港幣 40,000 元，總數達港幣 1,050,000 元。珠海學院學生代表於 2017 年 4 月 18 日出席了「獎學金頒獎典禮 2017」。

2016-17 學年間，珠海學院學生還獲頒發各種校外的獎項、獎品及獎學金，比如：日本第十回長谷住宅設計比賽優異獎、2017 年香港建築師學會兩岸四地建築設計論壇及大獎（學生組別）優秀獎、歐洲聯盟的 Erasmus+ 獎學金、加拿大土木工程學會香港分會的學習旅行津貼、加拿大土木工程學會香港分會學生獎學金、「中國日報香港版」獎項等。這些獎項旨在表揚學生在不同領域的優秀成就。



LO Shuk Yan, Year 4, Department of Architecture, was awarded Honourable Mention, 10th Haseko Residential Design Competition (Japan).
建築系四年級盧淑欣獲日本第十回長谷住宅設計比賽優異獎。

POON Hoi Ming, Billy, Year 4, Department of Civil Engineering (L2), was awarded a student scholarship by Canadian Society of Civil Engineering.
土木工程系四年級學生潘海明(左2)獲得了加拿大土木工程師協會頒發的學生獎學金。



KWAN Chun Lo (back row, middle) and LI Si Jin (back row, L2) are the recipients of the Study Travel Grant sponsored by the Hong Kong Chapter of Canadian Society for Civil Engineering (CSCE) for a study trip to Canada.
關臻璐(後排中)及李思錦(後排左2)獲得加拿大土木工程學會香港分會的學習旅行津貼，到加拿大旅行學習。

Awardee of 2016 College Outstanding Teaching Awards, Mr. Fabian RAETZER, Department of English.
「卓越教學獎」得獎者：英文系講師 Mr. Fabian RAETZER。



Students from Department of Journalism & Communication received a total of four awards from the Campus Newspaper Awards 2017 of China Daily.
新聞系同學在 2017 中國日報的學園學報新聞獎中獲取四個獎項。



Awardee of 2016 College Outstanding Research Awards, Dr. FU Hong, Department of Computer Science.
「卓越研究獎」得獎者：資訊科學系傅弘副教授。

Awardee of 2016 College Outstanding Research Awards, Dr. DUNG Chau Hung, Department of Chinese Literature.
「卓越研究獎」得獎者：中國文學系董就雄副教授。



NEW SCHOLARSHIPS AND BURSARIES IN 2017-18

It is our honour to announce that Henry Fok Foundation and Bank of China (Hong Kong) Limited have made donations in the form of bursaries and scholarships to the College.

For Henry Fok Foundation, the target recipients are students from any discipline of the undergraduate programmes. There is a quota of five students per year for the next four academic years and the total amount is HK\$400,000.

Name of Scholarship/Bursary	Amount per recipient (HK\$)	Quota per year
Henry Fok Foundation Scholarship	20,000	5

For Bank of China (Hong Kong) Limited, the target recipients are students of the Faculty of Business and the total amount is HK\$100,000.

Name of Scholarship/Bursary	Amount per recipient (HK\$)	Quota per year
Bank of China (Hong Kong) Scholarship	10,000	5
Bank of China (Hong Kong) Bursaries	5,000	10

2017/18 學年度新設獎助學金

學院榮幸地公佈：中銀香港及澳門霍英東基金會已向珠海學院提供捐助，供設立獎助學金之用。

澳門霍英東基金會方面，其獎學金受益學生為任何領域的本科課程學生；每年名額為 5 個，共四個學年，捐助總額為港幣 400,000 元。

獎助學金名稱	每受益人所得 (港元)	名額
霍英東基金會獎學金	20,000	5

中國銀行(香港)有限公司的獎助學金，受益學生為商學院學生；捐助總額為港幣 100,000 元。

獎助學金名稱	每受益人所得 (港元)	名額
中銀香港獎學金	10,000	5
中銀香港助學金	5,000	10



Cheque Presentation Ceremony
支票頒贈儀式

STUDENT ACTIVITIES & DEVELOPMENT

學生活動及發展

Highlights of Student Activities

學生活動介紹

Joint-Institution Network for Student Success | 英才網

A joint-institution project funded by the QESS, Joint-Institution Network for Student Success (JINESS), was launched in January 2017. The College is one of the founding institutions. Its aims are to build a Joint-Institution Career Portal, to develop a Joint-Institution Career Learning Centre and to offer joint institution career programmes for students.

JINESS is pioneering innovative solutions for job seekers and recruiters. It aims to develop a “one-stop shop” by way of a platform for both students and employers in offering solutions to searching career opportunities and recruiting talents respectively. JINESS enables students of self-financing institutions to broaden their career and experiential learning opportunities; develop their potentials to the fullest; and prepare them for challenges in life.

「英才網」是一個聯校的計劃，獲得質素提升支援計劃資助，珠海學院是創辦機構之一，計劃在 2017 年 1 月推出，目的是創建一個聯校就業平台、建立聯校就業輔導中心及讓學生能透過本平台參與聯校舉辦的各類型職業發展活動。

英才網是一個嶄新的「一站式」網上就業平台，致力為眾自資專上院校學生和僱主分別在求職及招聘時，給予不同方式的支援和協助：學生可透過平台獲取理想工作；僱主則能從中覓得傑出人才。英才網同時積極為各自資專上院校學生提供各類與職業相關的學習機會和體驗，培育兼充分發揮他們的潛能，迎戰未來。

The first programme, a career talk “Job opportunities at architecture & engineering firms – You can work with us”, was held in March 2017 on the Chu Hai campus.

2017 年 3 月在珠海學院舉辦首個項目 — 「在建築及工程公司的就業機會 — 與我們共事」職業講座



Two guest speakers from the architecture and engineering fields shared their experiences with the audience.

來自建築及土木工程業界的兩位講者分享其經驗

Q&A session
學生提問



Other Activities | 其他活動

Mid-Autumn Festival Celebration for residents
宿生中秋晚會



Resident
Orientation
Night
宿生迎新夜



BBQ for residents
宿生燒烤活動

A talk on image
building was
held for Chu Hai
students.
為珠海學生舉
辦的一個建立
形象講座



Ten Thousand Student Interflow
Programme at Harbin Institute of
Technology
哈爾濱工業大學的「萬人計劃」
體驗活動



Two exchange students
from Korea learning at
the Cantonese Classes
兩個來自韓國的交流生
在上廣東話班

Mural Painting at Tuen Mun Police Station
屯門警署壁畫活動



ICAC Ambassadors-Chu Hai Team
珠海學院廉政大使活動



Hiking at Tai
Tong Sweet
Gum Woods
大棠楓香林
遠足



Chu Hai Wu Zhi Qiao Team co-organized a project for a remote village in Kunming.
 珠海無止橋隊為昆明偏僻的鄉村作社區服務

ZHANG Ruiwen (L1), Year 1, Department of Finance and CHEUNG Ka Ho (R1), Year 2, Department of Civil Engineering doing some livelihood improvement work.
 財務金融學系一年級張睿文及土木工程學系二年級張嘉豪為村民改善生活環境



KANG Jing (R1), Year 3, Department of Finance doing some manual work for the villagers.
 財務金融學系三年級康敬為村民服務

Overseas Trip to Taiwan
 台灣體驗之旅



TVB Busking @Chu Hai
 無線電視「Busking 不停音樂」到訪珠海學院



Chu Hai Karate Team Exchange Activity
 珠海空手道隊交流活動



Pre-College Summer Camp
 大學前奏曲 @ 咖啡灣

GLOBAL EXCHANGE PROGRAMMES

海外交流項目

It is a good experience for students to leave the place they live and to experience and study abroad as overseas exchange students. Here are a few of their stories.

離開自身居住的地方，到海外作交流生，是一個寶貴的體驗和學習機會。以下是幾名外來交換生及到海外交流的同學의分享。



Virginia PHAN, from the Institut National des Langues et Civilisations Orientales, France
Virginia PHAN 來自法國巴黎東方語言文化學院

For my study experience, I am very satisfied with the courses I chose because the teachers are enthusiastic and they broadened my horizon. I got to know more about myself and how I can build my career. I am very surprised how involved and closed to their students the teachers here are. It builds students' self-confidence and makes them happy to come and study. Studying abroad at Chu Hai College is a life experience that won't come into your life twice, so if you have the chance to go, seize it!

從我的經驗來說，我很滿意自己選修的課程，因為老師們都很熱心，也擴闊了我的眼界。我更加瞭解自己，還學會了怎樣去建立自己的事業。老師們的投入和他們跟學生的密切程度令我驚訝。這點能建立學生的自信，使大家樂意上學和學習。出國到珠海學院學習是一生中獨一無二的人生經歷。要是你有這樣的機會，千萬不要錯過啊！



KOON Ka Man from the Department of Journalism and Communication to Communication University of China, Beijing
管嘉雯，新聞及傳播學系學生到北京中國傳媒大學

Going on an exchange programme at the Communication University of China has given me lots of chances to learn more about media production in China by attending classes. Interacting with the local students also enabled me to understand each other's culture, background and way of thinking.

到北京的中國傳媒大學當交換生，令我有許多機會透過聽課更深了解內地的媒體製作。跟當地學生交流也令我明瞭彼此的文化、背景和思考方式。



Jakob HIJSEBRECHTS, from the Universiteit Hasselt, Belgium
Jakob HIJSEBRECHTS 來自比利時哈塞爾特大學

The Department of Architecture has a variety of international and inspiring professors. This results in a very international education that provided me with a lot of new perspectives about architecture. The positive atmosphere in the studios was a boosting factor during the design progress of my assignments.

珠海學院建築系的教授既國際化亦很具啟發性，並因此令到其教育極富國際性，為我提供了許多審視建築學的新角度。工作室的積極氣氛，有助提升我完成設計作業的進度。



Seddanth KAKKAR (Sid), from the Goethe-Universität Frankfurt am Main, Germany
Seddanth KAKKAR (Sid) 來自德國歌德大學

All of the lectures were taught in English. Moreover, they were really interesting. It was a really new experience for me, because the teaching methods were different from those in Germany. Here, we had on average just 20 students per lecture. All of the professors and the entire staff were really kind, and if we had any questions they would always take time for us. ...

學院所有課堂都以英語教授，並且都很能引起興趣。對我而言，真的是新的經驗，因為這裏的教學法跟德國的不一樣。我們每堂課有約二十個學生。教授們和所有教職員都很友善，我們有任何問題他們都會樂意相助。...



Seny CHOWDHARY (Sunny), from the Universität Duisburg-Essen, Germany
Seny CHOWDHARY (Sunny) 來自德國杜伊斯堡－埃森大學

Chu Hai College provided me with high quality lectures. The lectures were taught in English and all of them had their own specialty..... I was happy to see the involvement of the student union, in terms of activities and organizing an Orientation-Camp for new students. ... I enjoyed the environment as well as living here on the brand-new campus. Chu Hai College provided me with the opportunity to explore many different possibilities for my future.

珠海學院的講課質量很高，所有課堂都以英語講課，而每堂課都有它的特色。……我也為學生會的投入感到高興，它組織了很多活動以及迎新營。……我很享受新校園的環境，住在這裡很舒服。珠海學院為我提供了機會，去探索自己將來的各種可能性。



TAI Ka Yee, from the Department of Journalism and Communication to Dankook University, Korea (Row 2 L3)
戴嘉誼，新聞及傳播學系學生到韓國檀國大學（第二行左3）

I can say that the experience of being an exchange student this year has impacted my life. I came across many people and plenty of things. Every day I heard stories from different countries, and learnt different folk customs, which enriched my life experience. I was fortunate in making friends with many people from various countries. Friendship is the most valuable thing I have acquired this year. Coming from different parts of the world, we put aside our old values to have a taste of new things, and we opened ourselves up to forge profound friendship, which gave me a sense of satisfaction that is hard to describe in words. I have been to a few countries to visit my good friends, and have invited them to visit Hong Kong, with me as their tour guide. Currently, I am planning to visit them in different countries next summer holiday!

這一年的交換生體驗可說是影響了我的人生。我遇上了許多人和事，每天傾聽著不同國度的故事，學習不同的風土人情，豐富了我的人生閱歷。我幸運地結識了很多不同國家的朋友。友誼是這一年我獲得的最寶貴的東西。來自五湖四海的大家，我們拋開舊有價值觀去接觸新事物，打開心窗，建立深厚友誼，那種滿足感並非三言兩語可以言喻。我到過幾個國家探望好朋友，也邀請過他們來香港旅遊，充當導遊帶他們遊覽。現在，我正計劃明年暑假去不同的國家探望他們！

GRADUATES' SHARING

畢業生分享



LO Shuk Yan

Bachelor of Science (Hons) in Architecture (R1)

盧淑欣 建築學（榮譽）理學士（右1）



I am an Architecture graduate at Chu Hai College of Higher Education.

Architecture brought me a lot of fun over the four years of my study. I learned how to draw, how to think, how to express, and how to communicate and cooperate with other people. People say, "One hand alone can't clap". Without help from the professors and my fellow students, I would have felt lost in my journey in pursuit of knowledge.

Over those four years, I participated in local as well as overseas architecture competitions. Chu Hai College provided me with a good learning environment. I also participated in an exchange programme and went to Dankook University in Korea for a semester. The exchange programme gave me plenty of memorable experiences. I made new friends and had my horizon broadened.

In the coming years, I would like to have more work experience. I will pursue further study and at the same time put my knowledge into practice at an architecture company. For me, there is still much to learn.

我是珠海學院建築設計的畢業生。

四年的建築學習中帶给了我很大的樂趣。我學會了怎樣繪圖、怎樣思考、怎樣表達，以及怎樣與別人溝通和合作。常言道：「一個巴掌拍不響」。沒有教授們和同學們的幫助，我在求學旅程中可能會迷失方向。

那四年間，我參加了好些本地和海外的建築比賽。珠海學院為我提供了美好的學習環境。我也參加了一個交換計劃，去韓國的檀國大學當了一個學期的交換生。這次交換計劃給了我很多難忘的經歷。我結識了新朋友，視野也擴闊了。

在往後的日子裏，我希望能有更多工作經驗。我會在大學裡進修，也會在建築公司中將學到的知識運用到實踐上。對我來說，要學習的東西還有很多。



LAM Hiu Wai

Bachelor of Arts (Hons) in Chinese Literature

林曉慧 中國文學（榮譽）文學士



Classes at the Department of Chinese Literature are tightly scheduled. While focusing on the study of classics, they also include contemporary literature, taking us step by step through the origins and foundations of ancient literature to the best of contemporary literature. At the same time, the programme also focuses on writing and the use of knowledge in Chinese, as well as Chinese and foreign history and the philosophy of various schools. I like the comprehensive and orderly arrangement of the programme, which not only takes care of my interest development but also benefits my work a lot.

中國文學系課程緊密，雖然著重古典，但又兼備現代，帶領我們從古代文學的源頭與基石，循序漸進摸索到現代的英華。課程同時重視創作及應用中文知識，旁及中外歷史及諸子哲學。我喜歡全面而有序的課程編排，既能兼顧興趣的發展，也對我的工作大有裨益。





KU Wai Yip

Bachelor of Engineering (Hons) in Civil Engineering

顧焯業 土木工程（榮譽）工學士

“ I am now employed by China Overseas Building Construction Limited as an Assistant Engineer. Currently, I am working on a project entitled 'Site Formation and Foundation Works for Hotel Development Hopewell Centre II at Kennedy Road'. My job duties include updating construction monitoring records, preparation and submission of inspection forms, and updating daily records of construction works and pre-drill records. I can apply what I have learned from the College to my work.

我現時在中國海外房屋工程有限公司擔任助理工程師，正在參與負責的項目為「堅尼地道合和中心二期工地平整及基礎項目」。我的工作職責是更新施工監測記錄，準備和提交檢驗表格，更新建造工程的日常記錄和鑽探記錄等。書本上的知識，可應用於工作中。



CHENG Man Wa

Bachelor of Arts (Hons) in Journalism and Communication

鄭敏華 新聞及傳播（榮譽）文學士

“ A story can be used to describe my four years of studying at Chu Hai College: The Old Man from the Frontier Losing His Horse. After obtaining my results in the public examination, I kept worrying about not getting a place to study in university. I was rejected everywhere, and so became rather desperate. Luckily, I got an interview opportunity from the College. The Department of Journalism and Communication of the Chu Hai College has a long history, and many of its distinguished graduates were working in the field of journalism. This raised my morale a lot. However, as the programme was self-funding, we were unable to enjoy the subsidy and facilities offered by many public universities.

In Year Two, the College was the only self-funding institute which managed to participate in the news reporting practices at the Annual Plenary Sessions of the National People's Congress and the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference in Beijing. The practices were organised by the Journalism Education Foundation. I was dispatched by the Department to be a trainee journalist at ATV, and went to Beijing with its news team to do interviews. It was an experience that broadened my horizons a lot.

The College also made me understand the saying "Chance favors only the prepared mind". Programmes of the College encourage students to develop their self-learning and self-reliance abilities. Over the four years of study, the professors would use the standards of the profession to assess our works, such as producing a magazine, a newspaper, or a documentary. The process was painful, yet, memorable, and it enabled me to accomplish things with less effort in my work.

在珠海學院的四年，可以用一個故事來形容 - 塞翁失馬。收到公開考試成績後，一直擔心得不到大學學位，到處碰壁，以為自己已經到了末路，幸而得到學院的面試機會。珠海學院的新聞系課程歷史悠久，在新聞行業表現出色的師兄姐比比皆是，為我打下強心針。但由於學院屬自資課程，很多公立大學的資助或配套都難以享受。

在大學二年級時，學院是唯一的自資學院，可以加入由新聞教育基金舉辦的北京兩會實習活動，當時我被委派到亞洲電視擔任實習記者，跟隨團隊到北京採訪，採訪經驗令我大開眼界。

學院同時亦教曉我「機會只留給有準備的人」：學院課程鼓勵學生自學自主能力，在四年內，學習製作一本雜誌、報紙甚至紀錄片，教授都以行內的做法來評核。雖然過程痛苦，但難忘，令我到社會工作更容易事半功倍。



CHAN Ka Ming

Bachelor of Arts (Hons) in Journalism and Communication

陳家明 新聞及傳播（榮譽）文學士

“ The past four years have passed in the twinkling of an eye. At the beginning, I had little knowledge about news. Later on, I learned relevant professional knowledge from the teachers, who taught us with all they knew. And then there were interview practices and activities either within the College or in the community, and so, while I can't claim to have mastered thorough understanding, at least I got the basic concepts.

Besides acquiring knowledge, I also got to know a group of people who learnt from each other. Life was fun amidst hardship. We grew from "small" to "big", meaning that while our old campus turned from the small but well-equipped one to the new and large one, we also went through the days of burning midnight oil to do video editing and rush to finish our assignments, to use the entirely new equipment in the new campus for our practical sessions. The experience and friendship involved in these endeavours are rare and precious.

四年過去，時光如白駒過隙。當初對新聞認識如一張白紙，到校內老師傾囊相授，學習到相關專業，再透過校內校外的採訪實踐及活動，雖不能稱得上有透徹了解，但至少亦有基本概念。

除得到知識外，能認識到一班互相學習的朋友，是苦中一點甜。我們由「小」到「大」，指的是由麻雀雖小五臟俱全的舊校舍，到寬大的新校舍，從「小」一起經歷過通宵剪片、趕功課的辛苦日子，到在新校舍使用全新設備合作實踐。箇中經歷和友誼，是既難能又可貴的。



YIP Fuk Wa

Bachelor of Arts (Hons) in Journalism and Communication

葉福華 新聞及傳播學（榮譽）文學士

“ I still remember on the first day of my study it was an Introduction on Electronic Media class. I went into the wrong classroom in a rather confused manner, and the surprised looks on the face of the students in that classroom still stay vividly in my mind. Whenever I think back on my university life, I often recall the times when I stayed up overnight to edit video clips, buried my head into books for writing papers, and rushed around for interviewing academics, and, of course, the happy faces of my fellow students.

University study offers a wide scope of knowledge for me to find the field of study that I like, and to explore possibilities of various answers in the process of studying and observing society. I think the precious thing about university education is that it inspires me to become curious about things.

Time flies, and our graduation day is well ahead. It happens to coincide with the time the College moves into its new campus, which is pretty much like a graduation gift that the College gives us. Without doubt, the academic year 2016-17 is a period of metamorphosis to both the College and the graduating students. I wish you all the best for the future!

還記得第一天上學的課堂是電子媒介概論課，當時懵懵懂懂跑錯課室的情景。課室內同學們錯愕的表情，依舊歷歷在目。在回憶大學生活的思緒裡，經常想起那些通宵剪片到天明、埋首書堆寫論文，還有為了採訪學者而東奔西走的日子，當然少不了同學們一張張的笑臉。

大學涉獵的範疇很廣，從中找到自己喜歡的課題，在讀書與觀察社會的過程中探究不同答案的可能性。我認為大學教育珍貴之處，在於啟發了自己對事物的好奇心。

時光荏苒，畢業的大日子已在眼前，剛好迎來遷進新校舍的契機，如同一份學院送給我們的畢業禮物。2016-17 年度對於學院及應屆畢業的同學們無疑都是一個蛻變的過程。恭賀各位鵬程萬里！



WONG Tang Fung Joshua

Bachelor of Arts (Hons) in English for Professional Communication

黃騰鋒 專業英語傳意（榮譽）文學士

“ Studying the BAEPIC programme at Chu Hai College of Higher Education is, for me, a knowledge-enriching and life-changing experience, and so, a milestone in my life. Throughout my four-year university study, I witnessed the growth of not only the department, but also my intellectual self. “Though small, perfectly formed”: I could get the best out of the former campus. Studying at Chu Hai, I was conscientious in seizing every learning opportunity. The pragmatic nature of the courses enabled me to learn outside the classroom.

The department is replete with the friendliness of people, as well as the rapport between teachers and students. All my professors were willing to answer my questions whenever I faced difficulties, which I enjoyed and appreciated the most. My professors are my life coaches, instructing me how to embrace all adversities and prepare for my career life. With their unflinching and unwavering support, I managed to acquire a multitude of practical communication and life skills. I am now happily employed in the educational sector.

Many thanks to Chu Hai, the BAEPIC programme, and all of my dearest professors! The English Department is where I truly became mature. Nowhere else can I find such a memorable place in the world!

對於我來說，在珠海學院修讀「專業英語傳意」課程是一次增長知識、改變人生的經歷，因而是我生命中一個里程碑。四年的大學學習中，我不僅見證了英國語文學系的成長，也見證了自己在知識修養上的成長。「麻雀雖小，五臟俱全。」珠海前校園讓我得到了最好的一切。在珠海求學的時候，我很在意爭取每一個學習機會。課程的實用性，讓我在課堂以外也能學習。

在英國語文學系裏，人們總是友善相待，師生之間融洽相處。在我遭遇困難時，教授們都樂意回答我的問題，這一點是我最欣賞和感恩的。他們是我的生命導師，教導我怎樣擁抱逆境，裝備自己面對職場生活。有了他們隨時隨刻、有求必應的幫助，我才能夠掌握眾多實際有用的溝通和生活技巧。現在，我在教育領域有一份愉快的工作。

感謝珠海學院，感謝「專業英語傳意」課程，也感謝我所有親愛的教授！是英國語文學系讓我真正成長起來。這裏是世界上最令我難忘的地方！



CHOI Sui Man

Bachelor of Arts (Hons) in Journalism and Communication

蔡瑞敏 新聞及傳播（榮譽）文學士

“ I still remember that in Year One I knew nothing. It was under the teachers' careful teaching and guidance and after working with fellow students on a number of assignments that I began to master the skills to conduct interviews and to broadcast news, as well as earning precious friendship.

In the summer vacation of Year Three, I was dispatched to do internship at the Corporate Communication Division of the Vocational Training Council (VTC). So, I had the opportunity to put into practice what I learnt in class, to consider problems from different perspectives, and to enhance my resilience. The four years of university life enabled me to find a clear direction for myself, and to understand the meaning in the maxim "There is no short-cut in climbing the mountain of books except working hard; there is no way to get to the other shore of the boundless sea of knowledge except enduring hardship".

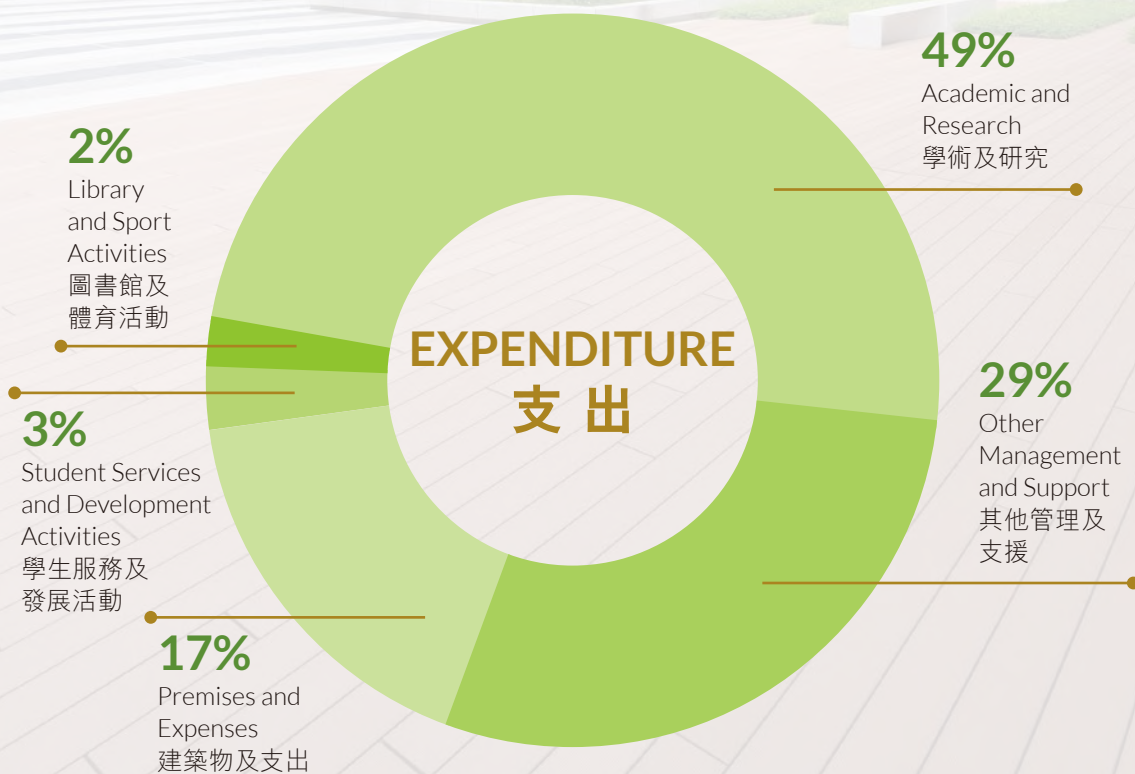
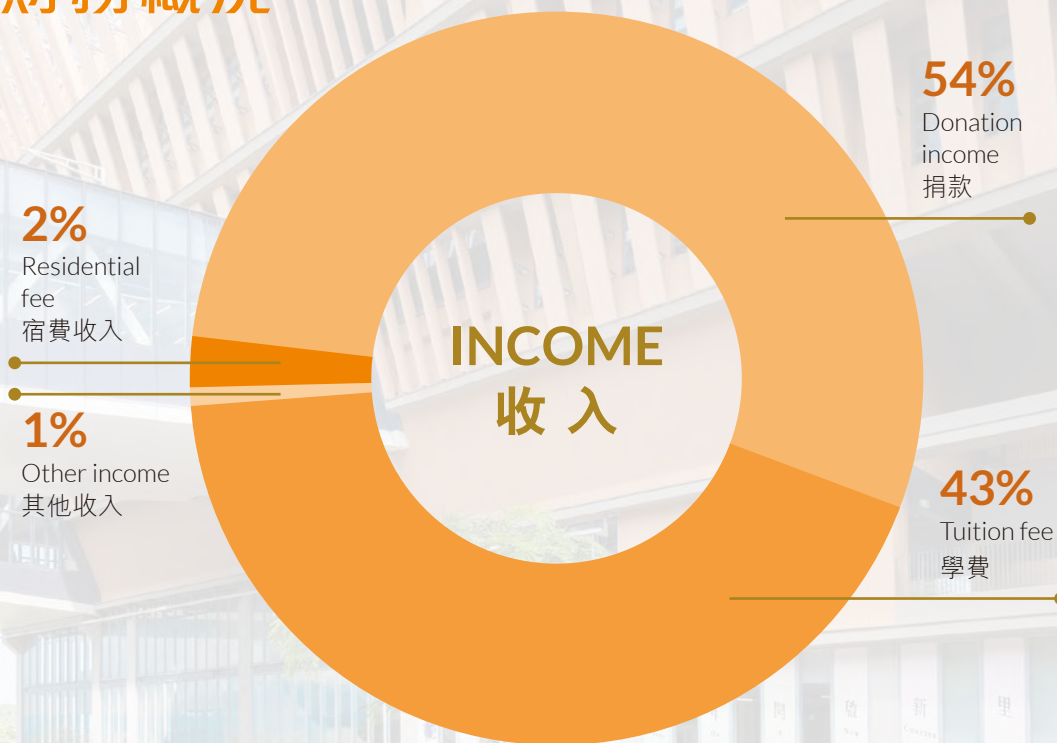
還記得一年級時，我什麼也不懂。經過老師們悉心教導，以及與同學們合力完成多份功課後，我才掌握到採訪、播報新聞等技巧，並得到了寶貴的友誼。

三年級暑假，我被派到職業訓練局（VTC）企業傳訊部實習，有機會實踐課堂學到的知識，多角度思考問題，增強了應變能力。四年的大學生涯讓我找到明確方向，亦明白「書山有路勤為徑，學海無涯苦作舟」的哲理。



FINANCE OVERVIEW

財務概況





Chu Hai College of Higher Education 珠海學院

80 Castle Peak Road, Castle Peak Bay, Tuen Mun, N.T., Hong Kong
香港新界屯門青山公路青山灣段80號

Tel 電話：2972-7200

Fax 傳真：2972-7367

E-mail 電郵：info@chuhai.edu.hk

Website 網址：www.chuhai.edu.hk

© 版權所有 不得轉載
Copyright © Chu Hai College of Higher Education.
All rights reserved.